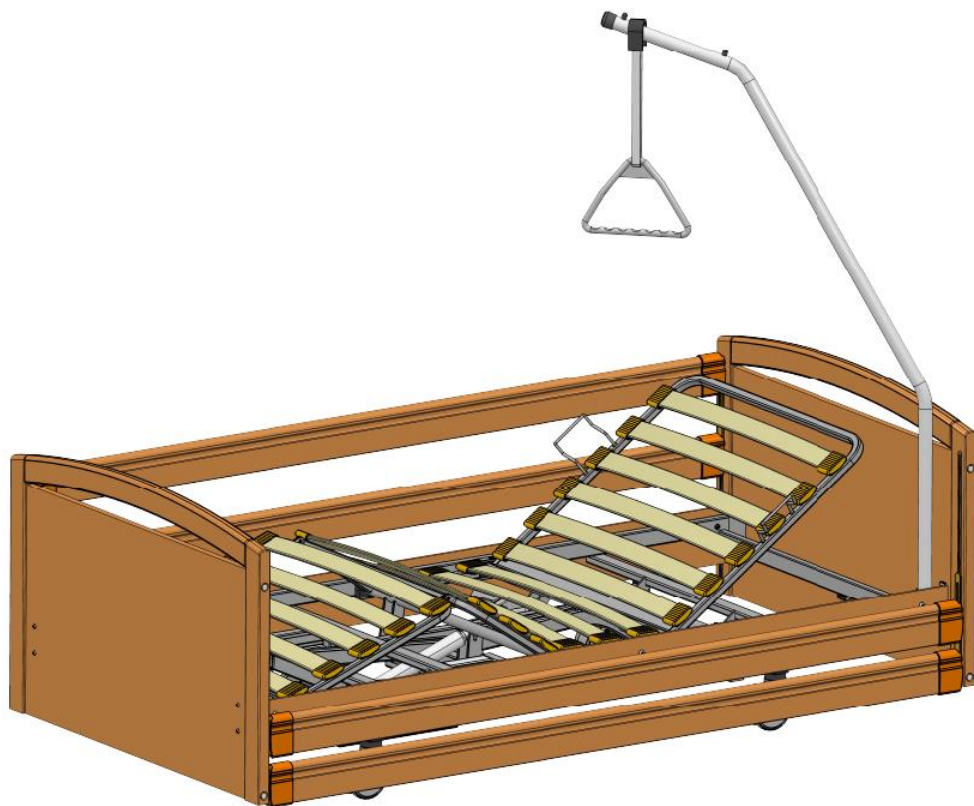


GEBRAUCHSANWEISUNG
ELBUR PB 636



CE

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für ein Qualitätspflegebett ELBUR PB 636 IV entschieden haben, das sicherlich Ihre Erwartungen voll erfüllt. Wir möchten uns an dieser Stelle für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen und den Kauf eines unserer Produkte bedanken.

Unsere Pflegebetten, die zur Linderung und Kompensation von Verletzungen und Behinderungen eingesetzt werden, sind dank der Konstruktion und Fertigung nach dem neuesten Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung sehr langlebig und gewährleisten die notwendige Leistung. Sie verbinden modernes Design und technische Präzision mit benutzerfreundlicher Handhabung und werden den unterschiedlichen Bedürfnissen von Patienten und professionellen Pflegekräften gerecht.

Aufgrund der großen Erfahrung der Firma Elbur können wir eine hohe Qualität und Zuverlässigkeit unserer Produkte garantieren. Wir kümmern uns auch um attraktives Design, sowie passende Möbelsysteme und Zubehör, die je nach den individuellen Bedürfnissen ausgewählt werden können.

Diese Gebrauchsanweisung gibt wichtige Hinweise zur sicheren Bedienung für Betreiber, Anwender und Patienten. Sie beschreibt: Aufbau, Pflege und Wartung des Pflegebettes sowie die Bedienung der Verstellfunktionen. Sie hilft Ihnen, sich mit den Montagehandlungen, der Bedienung, den Möglichkeiten und Grenzen Ihres Bettes vertraut zu machen. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und befolgen Sie sie genau, um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten und Schäden oder Fehlbedienungen zu vermeiden.

Wenn Sie Fragen zur Einrichtung, Verwendung oder Wartung dieses Produkts haben oder andere Kundendienstinformationen wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder im Zweifelsfall direkt an unser Unternehmen.

Wir erfüllen stets die Erwartungen unserer Kunden und werden unser Bestes tun, um Ihre Bedürfnisse auch in Zukunft zu erfüllen.

Mannschaft Elbur

Inhaltsübersicht

Allgemeine Informationen	6
Kontaktangaben	6
Gestaltungspolitik	6
Verwendete Sicherheitssymbole	6
1.0. Beschreibung des Produkts	8
1.1. Verwendungszweck und Anwendungsbereich	8
1.2. Technische Daten	11
1.3. Kennzeichnung von Pflegebetten	13
1.4. Erläuterung der auf verwendeten Symbole	14
2.0. Definition der beteiligten Personengruppen	16
3.0. Sicherheitsinformationen und allgemeine Warnhinweise	17
4.0. Umfang der Lieferung, Transport und Lagerung	22
5.0. Elektrische Komponenten	25
6.0. Zubehör und Ersatzteile	26
7.0. Auswahl der Matratze	27
8.0. Montage und Verwendung	28
8.1. Zubereitung	28
8.2. Matratzenauflage-Plattform	28
8.3. Zusammenbau von Schaltkasten und MSP-Aktuatoren	29
8.4. Schutz des Betätigungsseil-Clips	30
8.4.1. Neuer Typ der Kabelschelle des Stellantriebs	31
8.4.2. Alte Art der Betätigungsseilklemme	31
8.5. Anschluss der elektrischen Komponenten und Verlegung der Kabel	31
8.6. Montage der Matratzenauflage an der Scherenhebebühne	32
8.7. Rollen in Betrieb	33
8.8. Montage der Endbretter mit MSP-Endprofilen	34
8.9. Höhen- und Winkeleinstellung der MSP-Profile	35
8.10. Zusätzliche Einstellung der Unterschenkellehne	37
8.11. Notabsenkung der Rückenlehne	38
8.12. Seitenschienen	39
8.13. Seitenbretter	42
8.14. Hebebühne	45
9.0. Verlegungen von Pflegebetten	47
10.0. Funktionalität prüfen	48

11.0. Reinigung und Desinfektion.....	50
12.0. Fehlersuche.....	51
13.0. Demontage	53
14.0. Entsorgung.....	54
15.0. Wartung	54
16.0. Erklärung zur elektromagnetischen Verträglichkeit	62
17.0. Garantie	66

Allgemeine Informationen

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und muss jedem verkauften Produkt beiliegen.

Artikelbezeichnung, [Nummer]	<i>Gebrauchsanweisung für das ELBUR PB 636 IV, [35149]</i>
Dokumentnummer, Version, Ausgabedatum	<i>TF-13.5 ver.01, 18.10.2021, DE</i>

Alle Rechte vorbehalten - kein Teil dieses Handbuchs darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers in irgendeiner Form vervielfältigt werden.

Kontaktangaben

Wenn Sie Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Wartung dieses Produkts benötigen oder wenn Sie andere Kundendienstinformationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler oder im Zweifelsfall direkt an unser Unternehmen unter der folgenden Adresse:


Adresse	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLEN (PL) NIP: 9112035149 REGON: 386426270
Telefon	+48 62 786 97 80
E-Mail / Website	info@elbur.eu / www.elbur.eu


Gestaltungspolitik


Dieses Handbuch spiegelt die neueste Produktentwicklung wider. Da wir jedoch eine Politik der ständigen Verbesserung verfolgen, behalten wir uns das Recht vor, das Design zu ändern oder technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung einzuführen, ohne dass wir verpflichtet sind, ähnliche, bereits gelieferte Produkte anzupassen oder zu ersetzen.

Verwendete Sicherheitssymbole

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitshinweise in folgender Weise dargestellt:

WARNUNG	
	<i>Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu Tod oder Verletzungen führen kann.</i>

VORSICHT	
	<i>Hinweis auf eine potenziell gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu einer Beschädigung/einem Ausfall des Produkts oder einer Sache in seiner Umgebung führen kann.</i>

ACHTUNG	
	<i>Allgemeine Informationen oder Tipps zur sicheren Anwendung und zu hilfreichen Vorgehensweisen.</i>

Es ist sehr wichtig, dass Sie alle schriftlichen Sicherheitshinweise in diesem Handbuch lesen und die Anweisungen genau befolgen!


Die Bilder dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in dieser Anleitung. Details des abgebildeten Produkts können von Ihrem Produkt abweichen.

1.0. Beschreibung des Produkts

1.1. Verwendungszweck und Anwendungsbereich

ELBUR PB 636 IV ist als Medizinprodukt der Klasse 1 gemäß der Medizinprodukteverordnung 2017/745 über Medizinprodukte eingestuft. Es wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und allen relevanten Sicherheitsstandards für medizinisch genutzte Betten entwickelt, hergestellt und geprüft. Am wichtigsten ist, dass es die grundlegende Sicherheit und wesentliche Leistung gewährleistet, die durch die Erfüllung der Anforderungen der Norm EN 60601-2-52 gegeben sind.

ELBUR PB 636 IV ist für die langfristige, kontinuierliche Pflege von gebrechlichen, schwachen und behinderten erwachsenen Patienten bestimmt. Es bietet ein hohes Maß an Liegekomfort. Vorbehaltlich einer Risikobewertung wird das Bett zur Erhaltung, Verbesserung, Kompensation oder Linderung von Verletzungen, Behinderungen, Krankheiten und des Gesamtzustandes des Patienten eingesetzt und kann dazu beitragen.

WARNUNG	
	<i>Bevor das Bett von einem Patienten benutzt wird, muss eine Risikobewertung durchgeführt werden.</i>

Es kann in den folgenden Anwendungsgruppen gemäß EN 60601-2-52 eingesetzt werden:







- *3 - Langzeitpflege in einer medizinischen Einrichtung, in der eine ärztliche Überwachung erforderlich ist und bei Bedarf ein Monitoring durchgeführt wird.* Ein medizinisches elektrisches Gerät, das bei medizinischen Verfahren eingesetzt wird, kann zur Aufrechterhaltung oder Verbesserung des Zustands des Bewohners bereitgestellt werden (z. B. Alten- und Pflegeheime, Rehabilitationseinrichtungen und geriatrische Einrichtungen).
- *4 - Pflege zu Hause.* Ein medizinisches elektrisches Gerät wird eingesetzt, um Verletzungen, Behinderungen oder Krankheiten zu lindern oder auszugleichen.

ELBUR PB 636 IV ist vom Hersteller zur Anwendung bei Patienten mit einer Körpergröße von 146 cm oder mehr, einem Gewicht von 40 kg oder mehr und einem Body-Max-Index (BMI) von 17 oder mehr zugelassen.

Es wird empfohlen, die Elbur Matratzenplattformverlängerung für Patienten mit einer Körpergröße von über 190 cm zu verwenden.

Es ist ausschließlich als Liegefläche für einen Patienten mit einem maximalen Gewicht von 140 kg konzipiert und hergestellt. Die sichere Arbeitslast des Bettes beträgt 175 kg.

Das in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene ELBUR Pflegebett ist nicht für den Patiententransport geeignet, kann aber innerhalb des Patientenzimmers zu Reinigungszwecken oder für den Zugang zum Patienten für Pflēgetätigkeiten bewegt werden.


WARNUNG	
	<i>Jede andere Verwendung als die oben beschriebene gilt als unsachgemäß und ist von einem eventuellen Haftungsanspruch ausgeschlossen.</i>
	<i>Die angegebenen Werte für das maximale Patientengewicht und die sichere Arbeitslast dürfen nicht überschritten werden.</i>
	<i>Verwenden Sie nur geeignete Seitengitter und Matratzen für dieses Bett.</i>
	<i>Verwenden Sie nur von Elbur zugelassenes Zubehör und Ersatzteile.</i>
	<i>ELBUR PB 636 IV ist nicht für Kinder oder für den Einsatz in Krankenhäusern geeignet.</i>
ACHTUNG	
	<i>ELBUR PB 636 IV ist nicht für die Verwendung auf dem nordamerikanischen Markt, insbesondere in den Vereinigten Staaten von Amerika, zugelassen. Der Vertrieb und die Verwendung des genannten Pflegebettes in diesen Märkten, auch durch Dritte, ist vom Hersteller untersagt.</i>

Die ELBUR Pflegebetten sind so entwickelt und konstruiert, dass sie lange und sicher funktionieren können.

Bei ordnungsgemäßer Nutzung und Bedienung beträgt die geschätzte Lebensdauer des Bettes 4-8 Jahre - dies hängt von den Bedingungen und der Häufigkeit der Nutzung ab.

ELBUR PB 636 IV sorgt auch für verbesserte Arbeitsbedingungen für das Pflegepersonal, um die Arbeit der Pfleger zu erleichtern. Die elektrische Regulierung vereinfacht den Ein- und Ausstieg des Patienten ins Bett, die bequeme Einstellung in der gewählten Position und den Zugang zum Patienten während der Hygienemaßnahmen durch die Pflegekraft.

Es ist als elektrisches Produkt der Klasse II eingestuft und nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Die elektrischen Bauelemente entsprechen der Sicherheitsnorm EN 60601-1 für medizinische elektrische Geräte.

ACHTUNG	
	<i>ELBUR PB 636 IV hat keine speziellen Anschlüsse für den Potentialausgleich. Bitte beachten Sie dies, bevor Sie weitere medizinische elektrische Geräte anschließen. Der Betreiber der Medizinprodukte muss sicherstellen, dass die Kombination der Geräte die Anforderungen der Norm EN 60601-1 erfüllt.</i>

Die einzelnen Komponenten des ELBUR Pflegebettes sind aus hochwertigen Materialien gefertigt, deren Biokompatibilität in der technischen Dokumentation beschrieben ist. Das Bett besteht überwiegend aus Stahlprofilen, die mit einer haltbaren Polyester-Pulverbeschichtung versehen sind. Alle Teile aus Holz oder Holzwerkstoffen sind mit einer ökologischen und schadstoffarmen Beschichtung versehen. Die angegebenen Oberflächen sind sicher für den Kontakt mit der Haut.

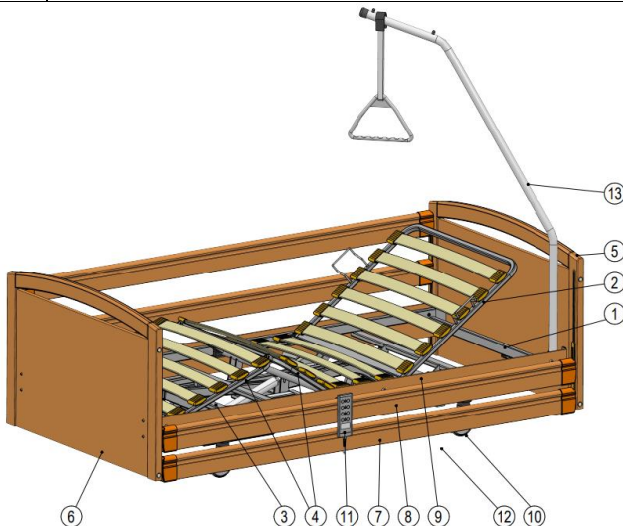
Eine breite Palette von Holzoberflächen und eine Vielzahl von Farben ermöglichen die harmonische Integration von ELBUR PB 636 IV mit jeder Art von Möbeln

Die Matratzenauflage besteht standardmäßig aus Holzlatten als Basis, aber dieses Modell kann auch mit Metalllatten als Basis bestellt werden. Sie ist in vier Funktionsbereiche unterteilt: Rückenlehne, stationärer Sitz, obere Beinauflage, untere Beinauflage.

Die verschiedenen Teile des Bettes werden mit Schutzkleinspannung durch Linak-Aktuatoren bewegt. Der Haupthubantrieb ist an der Scherenhebebühne montiert (werkseitig vormontiert) und steuert die Betthöhe. Zwei weitere Antriebe befinden sich unterhalb der Matratzenauflage und steuern die Rückenlehne und die Beinauflage. Jede einzelne Position kann mit einem Tastendruck am Handschalter stufenlos eingestellt werden. Die Stellantriebe, der Handschalter und das Stromkabel sind mit einer Steuereinheit verbunden, die an der Matratzenauflage befestigt ist.





ELBUR PB 636 IV ist standardmäßig mit durchgehenden Seitengittern und Hehebügel ausgestattet. Anstelle der durchgehenden Holzseitengitter kann das in diesem Handbuch beschriebene ELBUR Pflegebett auch mit geteilten Seitengittern ausgestattet werden.

Grundlegende UDI			
ELBUR Pflegebett Modell	GS1 Firmenpräfix	Interne Nummer / Modellnr.	Zeichenpaar für die Gültigkeitsprüfung
ELBUR PB 636	590426134	ELBURPB636	XT
<i>590426134ELBURPB636XT</i>			



Nein.	Beschreibung	Nein.	Beschreibung
1	MSP (Hauptabteilung)	2	Abschnitt Rückenlehne
3	MSP (Abschnitt Beine)	4	Abschnitt Beinauflage
5	Kopfende Brett	6	Fußende Brett
7	Untere Seitenschiene (mit oberen Bohrungen)	8	Obere Schiene (mit Bodenbohrungen)
9	Seitenbrett	10	Castor
11	Hörer	12	Hebebühne mit Dreiecksgriff
13	Antriebssystem: CB6 Control Box mit Beinstützen-Antrieb, Rückenlehne Aktuator (im Bild verdeckt)		

1.2. Technische Daten

ACHTUNG	
	<i>Alle Angaben zu Maßen und Gewichten in diesem Handbuch sind Näherungswerte (Messtoleranz: $\pm 15\text{mm}$ / $0,5\text{kg}$ / $1,5^\circ$).</i>
	<i>Die obigen technischen Angaben gelten nur für dieses Pflegebett, bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen.</i>
	<i>Alle Teile und Daten sind einer ständigen Weiterentwicklung unterworfen und können daher von den genannten Daten abweichen.</i>
	<i>Die Werte sind nicht mehr gültig, wenn Ihr Pflegebett verändert, beschädigt oder stark abgenutzt ist.</i>

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

MODELL:		ELBUR PB 636 IV
<i>Laden Sie [kg]</i>	Maximales Patientengewicht	140
	Sichere Arbeitslast (SWL)*	175
	Hebebühne	80
<i>Abmessung en [cm]</i>	Extern [BxL]	106 x 207
	Matratzenauflageplattform (MSP) [BxL]	90 x 200
	Freiraum unter dem Bett	16
<i>Einstellung</i>	Höhe - Matratzenauflage Plattform [cm]	29 - 72
	Winkel - Abschnitt Rückenlehne []°	0 - 70
	Winkel - Abschnitt Oberschenkelauflage []°	0 - 32
<i>Betriebsbe- dingungen</i>	Temperatur [° C]	Od +10 do +40
	Luftfeuchtigkeit [%]	30 - 75
<i>Lagerungsbe- dingungen</i>	Temperatur [° C]	Od -20 do +50
	Luftfeuchtigkeit [%]	30 - 75
<i>Matratze</i>	Abmessungen [HxBxL]	bis zu 12x90x200 [cm]
	Volumendichte des geschäumten Materials	35 - 50 kg/m ³
<i>Antriebs- system</i>	Kontrollbox	LINAK CA40
	Hebender Hi-Lo-Aktuator	LINAK LA40
	Rückenlehne / Beinstütze Aktuator	LINAK LA27
	Eingangsspannung **	100-240 V AC, 50/60 Hz
	Ausgangsspannung	24V DC
	Leistungsaufnahme **	Max. 2,5A
	Betriebszeit **	Einschaltdauer: 10%, 2 min / aus 18 min
	Schutz gegen Eindringen **	IP X4 (Aktuatoren und Handgerät) /IP X6 abwaschbar (Steuereinheit)
	Elektrisches Gerät Klasse **	II
	Geräuschpegel	In der Regel < 65 dB (A)
<i>Gewicht [kg]</i>	Insgesamt	115,7
	MSP (Abschnitt Kopfende/Beinende)	19,4 / 19,2
	Scherenhebebühne mit Haupthubantrieb	34,1
	Endplatte (1)	10,8
	Seitengitter (1 Leiste / Satz)	2,8 / 11,2
	Hebebühne mit Dreiecksgriff	5,3
	Rückenlehne / Beinstütze Aktuator	1,5 / 1,5
	Handgerät / Steuergerät	0,3 / 1,6

* Die sichere Arbeitslast von 175 kg wird wie folgt berechnet (gemäß EN 60601-2-52):

Maximales Patientengewicht:	140 kg
Matratze:	20 kg
Zubehör:	15 kg

** Die elektrischen Daten sind auf dem Typenschild des ELBUR Pflegebettes ersichtlich.

1.3. Kennzeichnung von Pflegebetten

Typenschild des Herstellers (einschließlich Seriennummer*)

(befindet sich auf dem Innenrohr des Scissor Lift)

Model: ELBUR PB 636 IV	REF abcde	
mm/rrrr	SN rrrmm12345	
U_{Nc} : 100-240 V~ 50/60 Hz	I_{Nc} : max. 2.5A IP X6	
= 140 kg	Int: 10%, Max. 2min/18min	
= 175 kg		
Elbur sp. z o.o. sp.k. Działoza 34, 56-500 Syców, POLAND T: +48 62 786 97 80 E: info@elbur.eu W: www.elbur.eu		

*Bitte geben Sie in allen Schreiben, die den Vertrieb und den Kundendienst betreffen, SN an oder melden Sie unerwartete Vorgänge.

Warn-/Informationsetikett Nr. 35350

(befindet sich auf der Innenseite des MSP-Kopfteilrahmens)

<p>≥ 40 kg</p> <p>≥ 146 cm</p> <p>BMI ≥ 17</p>	= 140 kg = 175 kg	35350
--	----------------------	-------

Warnung

⚠ Pflegebetten sind für Patienten mit einer Körpergröße von 146 cm oder mehr, einem Gewicht von 40 kg oder mehr und einem Body-Max-Index (BMI) von 17 oder mehr bestimmt.

Warn-/Informationsetikett Nr. 35360

(befindet sich auf der Innenseite des MSP-Kopfteilrahmens)

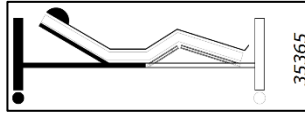
		35360
--	--	-------

Warnung

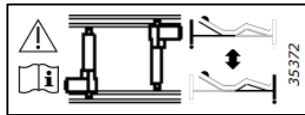
⚠ Inkompatible Seitengitter können zu Einklemmungsgefahren führen.
 ⚠ Inkompatible Matratzen können eine Einklemmgefahr darstellen.

Warn-/Informationsetikett Nr. 35365

(Matratzenauflageplattform - Kopfteil)

[befindet sich oben im Abschnitt Rückenlehne]

Warn-/Informationsetikett Nr. 35372

(Hinweis auf die sachgerechte Montage von Antriebseinheiten)








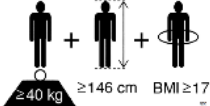

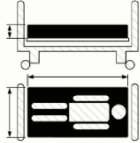




[befindet sich unter dem Bett]

Warn-/Informationsetikett Nr. Linak CA40

(Angabe der entsprechenden Kabelverbindung zu den Kanälen der Control Box)

(befindet sich auf der CA40 Control Box)


1.4. Erläuterung der auf verwendeten Symbole

Symbol	Beschreibung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Datum der Herstellung (Monat/Jahr)
	Hersteller
	Maximales Patientengewicht
	Sichere Arbeitslast (SWL)
	Medizinisches Gerät
	Achtung, vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen

Symbol	Beschreibung
	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Temperaturgrenze
	Nur für Innenräume geeignet
	Nicht über den Hausmüll entsorgen. Dieses Produkt muss über den getrennten Hausmüll entsorgt werden.
	Elektrisches Gerät der Klasse II, doppelt isoliert, Schutzgrad gegen elektrischen Schlag
	Anwendungsteil Typ B nach EN 60601-1 (Symbol zeigt an, dass dieses Produkt einen Schutzgrad gegen elektrischen Schlag für Geräte des Typs B aufweist)
	Konformitätszeichen gemäß der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745
	Mindestgewicht des Patienten = 40 kg; Mindesthöhe des Patienten = 146 cm; Mindest-BMI des Patienten = 17.
	Eignung für abnehmbare Seitenschiene
	Eignung der Matratze
	Produkt mit einer Thermosicherung
	Sicherheitstrenntransformator, allgemein
	Zeichen für Verschmutzungskontrolle (China)
	Symbol für die Einhaltung der australischen Sicherheits-/EMV-Vorschriften

2.0. Definition der beteiligten Personengruppen

WARNUNG



Alle Personen, die mit den ELBUR-Pflegebetten arbeiten, müssen mit den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung vertraut sein. Unsachgemäße Bedienung kann zu Personen- oder Produktschäden führen.

Betreiber - jede natürliche und juristische Person (z.B. Pflegeheimbetreiber, Sanitätshäuser), die für den sicheren Betrieb und die Überwachung des Bettes verantwortlich ist.


Benutzer - Person, die aufgrund von Schulungen, Erfahrungen oder Einweisungen in der Lage ist, das Bett zu bedienen oder mit seinen Funktionen umzugehen. Der Benutzer ist in der Lage, mögliche Risiken zu erkennen und zu vermeiden sowie den Gesundheitszustand des Bewohners zu beurteilen.


Patient - eine verletzte, behinderte oder gehandicapte Person, die das ELBUR-Pflegebett pflegebedürftig belegt.

Im Anwendungsbereich der häuslichen Pflege können Bediener, Benutzer und Patient als dieselbe Person angesehen werden.












3.0. Sicherheitsinformationen und allgemeine Warnhinweise

WARNUNG	
	<i>Bevor Sie das Pflegebett montieren und in Betrieb nehmen, müssen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung und die auf dem Etikett angegebenen Nennwerte/Symbole sorgfältig lesen, verstehen und befolgen. Dies hilft, Schäden und Risiken zu vermeiden, die durch unsachgemäße Bedienung oder Verwendung entstehen.</i>
	<i>Benutzen Sie das Pflegebett entsprechend seinem Verwendungszweck und unter Beachtung aller Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung, die den normalen Betriebsablauf beschreiben.</i>
	<i>Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bitte stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung während der gesamten Nutzungsdauer des Bettes für Benutzer und Pflegepersonal jederzeit verfügbar ist.</i>
	<i>Diese Anweisungen müssen beachtet werden, um eine bequeme Handhabung, einen sicheren Betrieb und eine effektive Nutzung dieses Bettes sowie die Sicherheit von Benutzern und Pflegepersonal zu gewährleisten.</i>
	<i>Alle Maßnahmen zur Montage, Handhabung, Positionierung und Benutzung des Bettes müssen in Übereinstimmung mit den bereitgestellten Informationen durchgeführt werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.</i>
	<i>Die Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des Bettes und die Anweisungen für das Bett müssen unbedingt beachtet werden.</i>
	<i>Benutzen Sie das Bett nur in technisch einwandfreiem Zustand - es darf nicht benutzt werden, wenn an ihm Mängel festgestellt wurden, die den Patienten, das Personal oder Dritte verletzen können.</i>
	<i>Bei Verdacht auf Beschädigung oder Fehlfunktion nehmen Sie das Bett sofort außer Betrieb, kennzeichnen Sie es als nicht konformes Produkt und trennen Sie es bis zum Austausch oder zur Reparatur der defekten Komponenten vom Stromnetz.</i>
	<i>Alle Handlungen, die nicht mit dem Handbuch übereinstimmen, erfolgen auf eigene Gefahr und können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Elbur sp. z o.o. sp.k. haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Unfälle, die durch unerlaubte Änderungen, nicht Original-Ersatzteile, Fahrlässigkeit oder eine von dieser Anleitung abweichende Verwendung entstehen.</i>
	<i>Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt, der den Anwender/Bediener oder den Patienten betrifft, sollte dem Hersteller - Elbur sp. a o.o. sp.k. und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem das Produkt verwendet wird, gemeldet werden.</i>

WARNUNG	
	<i>Das Bett darf nur von Personen bedient werden, die in der Lage sind, es in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung zu bedienen. Bediener und Patienten müssen einer Risikobeurteilung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass sie in der Lage sind, das ELBUR PB 636 IV sicher und ohne Gefahr für sich und andere zu bedienen.</i>
	<i>Vor der Benutzung des Bettes sollte sich der Bediener mit dem Bett und seiner Funktionsweise vertraut machen.</i>
	<i>Der Benutzer darf das Bett nur bedienen, wenn er als kompetent eingestuft wurde und die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung versteht. Das Bedienpersonal muss den Patienten auf die für ihn zutreffenden Steuerfunktionen aufmerksam machen, die von einer Fachkraft beurteilt wurden.</i>
	<i>Es wird empfohlen, dass zwei Personen, die für die Bedienung des Pflegebettes qualifiziert sind, die Montage durchführen (nicht erforderlich).</i>
	<i>Dieses Bett darf nicht Rauch, offenem Feuer, extremen Temperaturen, entflammenden Gasen oder anderen gefährlichen Substanzen oder Situationen ausgesetzt werden.</i>
	<i>Das Bett darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder bei Vorhandensein von nicht eingeschlossenen entflammenden Flüssigkeiten verwendet werden.</i>
	<i>Elektrische Installationen müssen den örtlichen Anforderungen entsprechen.</i>
	<i>Elektrische Geräte können bei unsachgemäßem Gebrauch oder Missbrauch gefährlich sein. Öffnen Sie keine elektrischen Bauteile.</i>
	<i>Vergewissern Sie sich, dass alle Kabel (Netzkabel, Handschalterkabel, Antriebskabel) nicht durch Quetschungen beschädigt sind, dass die Kabel keine Schlaufen bilden und dass sie nicht zwischen den beweglichen Teilen des Bettes eingeklemmt werden.</i>
	<i>Es darf nur das mit dem Bett gelieferte Netzkabel verwendet werden. Schließen Sie es direkt an eine Steckdose an - verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Verlängerungskabel mit mehreren Steckdosen.</i>
	<i>Das Pflegebett sollte sich an einem Ort befinden, an dem der Netzstecker leicht aus der Steckdose gezogen werden kann.</i>
	<i>Das Stromversorgungskabel kann eine Stolperfalle darstellen. Positionieren und verlegen Sie das Kabel sicher.</i>
	<i>Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht unter den Rollen eingeklemmt wird.</i>
	<i>Der Handapparat sollte so platziert werden, dass keine Strangulationsgefahr besteht. Stellen Sie sicher, dass der Handschalter richtig platziert ist und nicht zwischen den Seitenschienen und der Matratzenauflage bzw. anderen Möbeln eingeklemmt ist.</i>

WARNUNG	
	<i>Gleichzeitig kann nur eine Person das Bett bedienen. Es ist strengstens untersagt, alle Tasten am Handgerät gleichzeitig zu drücken.</i>
	<i>Eine unsachgemäße Verwendung des Stromversorgungskabels und des Handschalters (Abscheren, Knicken) kann zu gefährlichen elektrischen Gefahren führen. Das Bett darf nicht benutzt werden, wenn sichtbare Schäden am Handschalter oder an den Kabeln vorhanden sind.</i>
	<i>Achten Sie bei der Verlegung von Kabeln für andere elektrische Geräte, die mit dem Bett verwendet werden, darauf, dass die Kabel nicht durch die beweglichen Teile des Bettes eingeklemmt, gequetscht oder beschädigt werden. Eine unsachgemäße Verlegung von Zubehörkabeln kann zu gefährlichen Stromschlägen führen. Das Bett darf nicht verwendet werden, wenn Kabel sichtbar beschädigt sind.</i>
	<i>Wenn die Nutzung der elektrischen Funktionen die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigt, trennen Sie das Bett von der Stromversorgung und verwenden Sie es nur im statischen Modus.</i>
	<i>Es ist wichtig, dass das Pflegebett mindestens 18 Minuten lang nicht benutzt wird, nachdem die maximale Betriebszeit von 2 Minuten nicht überschritten wurde.</i>
	<i>Verwenden Sie aus Gründen der Sicherheit und der elektromagnetischen Verträglichkeit nur Original-Elektrokomponenten von Elbur, die für das jeweilige Pflegebettmodell freigegeben sind. Andernfalls kann es zur Gefährdung von Patienten und zum Verlust der Funktionsfähigkeit des Bettes kommen. Es ist immer noch möglich, dass die Betriebsleistung durch elektromagnetische Felder wie die von Mobiltelefonen, Stromgeneratoren oder Hochleistungsenergiequellen beeinflusst wird, obwohl das Muster des ELBUR Pflegebettes auf elektromagnetische Verträglichkeit getestet wurde und der Norm EN 60601-1-2 entspricht. Andererseits ist es auch möglich, dass die Elektronik des Bettes andere elektronische Geräte beeinflusst.</i>
	<i>Besondere Aufmerksamkeit sollte Kindern und Haustieren gewidmet werden - halten Sie sie von diesem Bett fern, wenn sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, da die Gefahr besteht, dass sie sich verletzen und/oder an Kleinteilen ersticken.</i>
	<i>Das maximale Patientengewicht und die sichere Arbeitslast dürfen nicht überschritten werden.</i>
	<i>Das Bett sollte immer nur von einer Person belegt werden.</i>
	<i>Benutzen Sie das Bett auf flachen, ebenen, festen Böden - denken Sie daran, dass alle vier Rollen den Boden berühren müssen und verriegelt sein müssen, wenn sich ein Patient auf dem Bett befindet und der Standort nicht verändert wird, da eine nicht verriegelte Bettrolle Verletzungen bei einem Patienten verursachen kann, der das Bett verlässt oder seine Position verändert.</i>
	<i>Dieses Bett ist nicht für den Transport von Patienten geeignet, kann aber innerhalb des Patientenzimmers zur Reinigung oder zum Zugang zum</i>

WARNUNG	
	<i>Patienten bewegt werden. Aufgrund der Kraft, mit der das Bett bewegt wird, muss dies von zwei Personen durchgeführt werden. Der Patient muss in einer flachen Position bleiben und das Pflegebett sollte auf die niedrigste Höhe eingestellt werden. Denken Sie daran, das Stromversorgungskabel abzuziehen, bevor Sie das Bett umstellen, und stellen Sie sicher, dass es nicht überrollt oder auf andere Weise beschädigt wird.</i>
⚠	<i>Stehen Sie niemals auf dem Bett.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie das Bett nicht als Transportmittel, Leiter oder Ablage für schwere oder heiße Gegenstände.</i>
⚠	<i>Nehmen Sie keine medizinischen Eingriffe am Pflegebett vor.</i>
⚠	<i>Bevor Sie das Bett in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass der Benutzer sicher positioniert ist, um das Risiko eines Sturzes oder Einklemmens zu verringern.</i>
⚠	<i>Es muss genügend Platz für die Höhenverstellung des Bettes vorhanden sein. Er darf nicht durch Hindernisse wie Nachttische, Fensterbänke usw. blockiert werden.</i>
⚠	<i>Bei der Bedienung der beweglichen Teile des Bettes muss darauf geachtet werden, dass der Patient, der Bediener oder andere Personen, insbesondere Kinder, und Gegenstände nicht eingeklemmt oder verletzt werden können.</i>
⚠	<i>Die Höhe der Matratzenauflage muss auf die richtige Höhe für den Zustand des Patienten eingestellt werden.</i>
⚠	<i>Das Bett sollte in seiner niedrigsten Position belassen werden, wenn der Patient unbeaufsichtigt ist, um das Verletzungsrisiko durch Stürze zu verringern.</i>
⚠	<i>Prüfen Sie stets, ob unter dem Bett Einklemmungsgefahr besteht, bevor Sie es in die niedrigste Position absenken.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie den Bereich unter dem Bett niemals als Stauraum.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie nur original Elbur-Zubehör, das mit diesem Bett kompatibel ist - jede Veränderung ist ohne Genehmigung von Elbur strengstens untersagt.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie nur Seitengitter, die mit diesem Bett kompatibel sind, wie von Elbur geliefert. Inkompatible Seitengitter können zu Gefahren und Einklemmungsrisiken führen. Von der Oberseite der Matratze bis zur Oberkante der oberen Schiene muss eine Höhe von mindestens 22 cm ohne Kompression vorhanden sein.</i>
⚠	<i>Wenn unterschiedliche Matratzenstärken verwendet werden (dicker als 12 cm), ist der Betreiber oder die verantwortliche Person verpflichtet, besondere Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um ein Einklemmen oder ein vollständiges Herausfallen der Person gemäß EN 60601-2-52 zu verhindern.</i>

WARNUNG	
	<i>Wenn eine Hebestange am Bett angebracht ist, muss beim Bewegen oder Heben erhöhte Aufmerksamkeit auf den Raum um die Hebestange herum gerichtet werden, damit die Ausrüstung nicht beschädigt wird.</i>
	<i>Vergewissern Sie sich, dass andere angeschlossene Geräte sicher funktionieren können. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren örtlichen Händler oder Hersteller.</i>
	<i>Vor der Reinigung des Bettes muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.</i>
	<i>Das Pflegebett muss gereinigt und mit Desinfektionsmittel abgewaschen werden (siehe Kapitel 11. Reinigung und Desinfektion), wenn ein Patientenwechsel oder eine andere Situation dies erfordert.</i>
	<i>Die elektrischen Bauteile dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen - die elektrischen Bauteile dürfen nicht mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger gereinigt werden. Nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen (nicht durchnässen).</i>
	<i>Die Fehlersuche und der Austausch einzelner elektrischer Komponenten dürfen nur von speziell autorisierten Technikern durchgeführt werden.</i>
	<i>Bei der Reparatur des Bettes dürfen nur Originalmaterialien und -teile verwendet werden, da der Hersteller sonst keine Garantie für eventuell auftretende Schäden übernimmt. Wenden Sie sich für den Austausch oder die Reparatur von defekten Teilen direkt an Ihren Händler oder Hersteller vor Ort.</i>
	<i>Um den sicheren Zustand des Pflegebettes zu gewährleisten, ist eine wiederkehrende Prüfung nach EN 62353 durch eine fachlich ausgebildete Person mindestens einmal jährlich, bei jeder Wiederverwendung für einen neuen Patienten oder bei jeder Wartung durchzuführen. Die anschließende sicherheitstechnische Prüfung ist zu dokumentieren.</i>
	<i>Während der Durchführung von Wartungsarbeiten darf der Patient nicht auf dem Bett liegen.</i>
	<i>Wenn es erforderlich ist, erhalten die Servicetechniker vom Hersteller Schaltpläne, eine Teileliste mit Beschreibung, Kalibrierungsanweisungen und andere benötigte Informationen.</i>
	<i>Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch oder durch fehlende oder unsachgemäße Wartung verursacht werden.</i>

4.0. Umfang der Lieferung, Transport und Lagerung

VORSICHT	
⚠	<i>Bei Erhalt der Lieferung ist zu prüfen, ob die Lieferung vollständig und unbeschädigt ist. Prüfen Sie, ob während des Transports sichtbare Schäden am Bett entstanden sind.</i>
⚠	<i>Überprüfen Sie immer den Inhalt der Lieferung zusammen mit Ihrer Bestellung (die unten beschriebenen Artikel sind möglicherweise nicht in der bestellten Modellkonfiguration enthalten).</i>
⚠	<i>Bevor Sie das Pflegebett zusammenbauen oder in Betrieb nehmen, müssen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig lesen, verstehen und befolgen.</i>
⚠	<i>Wenn das Bett während des Transports verschmutzt oder kontaminiert wurde, beachten Sie die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion.</i>
⚠	<i>Wenn das Bett unter Bedingungen gelagert wird, die außerhalb des normalen Betriebsbereichs liegen, sollte man ihm vor der Benutzung Zeit geben, sich unter normalen Betriebsbedingungen zu stabilisieren.</i>

ACHTUNG	
⚠	<i>Fehlende Teile, Fehler oder Schäden müssen sofort dem Spediteur und Ihrem örtlichen Händler oder Elbur direkt schriftlich mitgeteilt werden.</i>

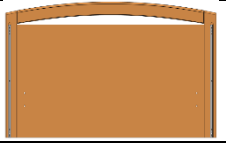
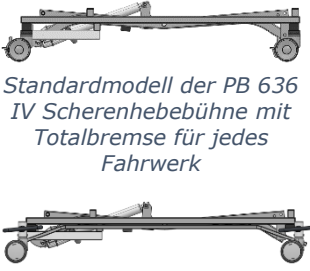
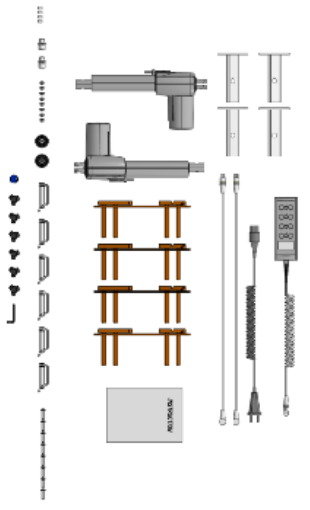
ELBUR PB 636 IV wird unmontiert und in der folgenden Reihenfolge in mehreren Kartons verpackt geliefert:


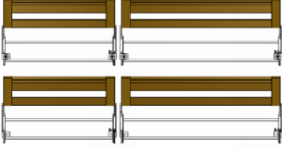


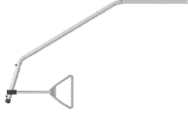
- 1) Scherenhebebühne mit Haupthubantrieb LA40,
- 2) Matratzenauflage (Kopf- und Fußende getrennt) mit einer kleinen Box mit Zubehör und Montageteilen im Inneren,
- 3) Satz mit zwei Endbrettern,
- 4) Hebebühne mit Dreiecksgriff,
- 5) Satz Seitenschiene,
- 6) Satz mit zwei Seitenbrettern.

Die zuverlässige Verpackung schützt die Komponenten des Bettes vor äußeren Schäden und stellt sicher, dass der Patient oder Benutzer ein Bett in perfektem Zustand erhält.




Wenn Sie das Bett nicht benutzen, demontieren Sie es und lagern Sie es an einem trockenen Ort, um es vor Schimmel, Rost oder Zerstörung durch äußere Einflüsse zu schützen, bevor Sie es wieder verwenden. Die technischen Daten (Abschnitt 1.2.) enthalten Hinweise zu den Betriebs- und Lagerbedingungen.



Nei n.	Beschreibung	Referenzbild
1.	Matratzenauflage Plattform - Kopfende (mit CA40) und Rückenlehne	
2.	Matratzenauflage Plattform - Fußende und Beinstütze	

Nei n.	Beschreibung	Referenzbild
3.	<p>Ende Brett [Satz von 2 identischen Endbrettern, die an beiden Seiten der Matratzenauflage angebracht werden können]</p>	
4.	<p>Scherenhebebühne mit Haupthubantrieb LA40</p> <p>Es gibt zwei Optionen, um die Scherenhebebühne ELBUR PB 636 IV zu konfigurieren:</p> <ol style="list-style-type: none"> Standardmodell mit Gesamtbremse (einzeln) für jede Rolle, Optionales Modell mit Zentralbremse 	 <p><i>Standardmodell der PB 636 IV Scherenhebebühne mit Totalbremse für jedes Fahrwerk</i></p> <p><i>Optionales Modell der Scherenhebebühne PB 636 IV mit Zentralbremse</i></p>
5.	<p>Carton Box mit Zubehör:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2x Blindstopfen für CA40 Control Box, • 2x LA27 Antrieb (für Rückenlehnen- und Beinstützenabschnitte), • 1x Handgerät HL74, • 1x Feststellschlüssel für Einstellfunktionen, • 1x Stromversorgungskabel, • 2x Kabel (460mm lang) zum Anschluss der LA27 Antriebe an die CA40 Control Box, • 4x Kunststoffschieber mit 4 Fingern • 6x Schnellspannbolzen, • 6x Rändelschraube mit Kunststoffkopf (Handknopf), • 4x Gewindestift, • 8x M6x30 Flachkopfschraube, • 8x Lochabdeckkappe • 1x 4mm Inbusschlüssel, • 4x T-Profil zur Befestigung der Endbretter an der Matratzenauflage, • 2x Rolle für die Montage der Matratzenauflage an der Scherenhebebühne • 1x Gebrauchsanweisung. 	

Nei n.	Beschreibung	Referenzbild
6.	<p>Satz Seitengitter</p> <p>Es gibt zwei Möglichkeiten, die Seitenschienen zur Konfiguration des ELBUR PB 636 IV zu bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Holz-Seitenschienen-Set in voller Länge (4 Seitenschienen mit Kunststoff-Endkappen), b) Geteilte Seitengitter (1 kurzes und 1 langes für jede Seite des Bettes) <p>Der Kunde kann sich auch dafür entscheiden, ELBUR PB 636 IV mit durchgehenden Holzseitengittern auf einer Seite des Bettes und geteilten Seitengittern auf der anderen Seite zu konfigurieren.</p>	 <p><i>Durchgehende hölzerne Seitenschienen (Standard)</i></p>  <p><i>Geteilte Seitenschienen (fakultativ)</i></p>
7.	<p>Satz Seitenbretter</p> <p>Abhängig von den gewählten Seitenschienen gibt es zwei Optionen für Seitenwände</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ELBUR-Bordwände - Modell Standard [R1] (zur Verwendung mit durchgehenden Seitenschienen), b) ELBUR-Bordwände - Modell Standard [R3] (für die Verwendung mit geteilten Bordwänden) 	 <p><i>Seitenbretter Modell R1</i></p>  <p><i>Seitenbretter Modell R3</i></p>
7.	<p>Hebebühne mit Gurt und Dreiecksgriff</p>	

5.0. Elektrische Komponenten

WARNUNG	
	<i>Das Pflegebett hat keinen Not-Aus-Schalter. Ziehen Sie in einer Notsituation den Netzstecker.</i>
	<i>Einschaltdauer: Intermittierender Betrieb 2 min / 18 min AUS. Dies bedeutet, dass nach dem maximalen Dauerbetrieb von zwei Minuten eine Pause von 18 Minuten eingelegt werden muss.</i>
	<i>Versuchen Sie nicht, elektrische Teile zu öffnen oder zu reparieren. Das könnte tödlich sein!</i>

VORSICHT	
	<i>Der Thermoschalter schaltet die Control Box aus, wenn sie überhitzt, z. B. wenn jemand ständig mit dem Handgerät spielt. Nach einer Abkühlzeit von ca. 30 Minuten sollte sie wieder einsatzbereit sein.</i>
	<i>Endschalter schalten die Stellantriebe ab, wenn sie die Endposition erreichen.</i>

ELBUR PB 636 IV ist mit einem Antriebssystem von Linak ausgestattet, einem weltweiten Marktführer in der elektrischen Linearantriebstechnik.

Die Eingangsspannung wird in der Linak CA40 Control Box in eine ungefährliche Niederspannung umgewandelt, so dass die Aktuatoren und die Handbedienung damit funktionieren.

Die Niveauregulierung der Matratzenauflageplattform erfolgt über den Haupthebeantrieb Linak LA40, der über ein gerades Kabel mit der Control Box verbunden ist.

Die elektrische Verstellung der Rückenlehne und der Beinstütze erfolgt über zwei separate Linak LA27 Aktuatoren, die über gerade Kabel mit der Control Box verbunden sind.

Kontrollbox	
Typ	<i>Linak CA40</i>
Versorgungsspannung, Frequenz	<i>100-240 V AC, 50/60 Hz</i>
Stromeingang	<i>Max. 2,5 A</i>
Schutzkategorie	<i>IPX6 Waschbar</i>
Einschaltdauer	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Elektrisches Gerät Klasse	<i>II</i>

Netzkabel	
Typ	<i>Linak, SML912163-A (Das EPR-Netzkabel ist mit einem Knickschutz zum Aufstecken und einem Zugschutz ausgestattet)</i>

Hörer	
Typ	<i>Linak HL74</i>
Schutzkategorie	<i>IPX4</i>

Haupthubantrieb	
Typ	<i>Linak LA40</i>
Maximale Last / Hub	<i>Druck 8000-5500 N / 225 mm</i>
Schutzkategorie	<i>IPX6</i>
Leistungsrate	<i>24 V DC, Max. 7 A</i>
Einschaltdauer	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Elektrisches Gerät Klasse	<i>II</i>

Aktuator für die Rückenlehne / Aktuator für die Beinstütze	
Typ	<i>Linak LA27</i>
Maximale Last / Hub	<i>3500 N / 85 mm</i>
Schutzkategorie	<i>IPX4</i>
Leistungsrate	<i>24 V DC, Max. 3,8 A</i>
Einschaltdauer	<i>10 %, Max. 2 min / 18 min.</i>
Elektrisches Gerät Klasse	<i>II</i>

6.0. Zubehör und Ersatzteile

WARNUNG	
⚠	<i>Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Originalzubehör von Elbur - Veränderungen an diesem Pflegebett sind ohne Genehmigung des Herstellers strengstens untersagt.</i>
⚠	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k. übernimmt keine Haftung für Unfälle, Schäden, Verletzungen, Gefahren und Risiken, die sich aus der Verwendung von anderen Zubehör- und Ersatzteilen ergeben (die nicht von Ihrem örtlichen Händler geliefert wurden), die durch die Verwendung von Zubehör- und Ersatzteilen entstehen, die nicht von Ihrem örtlichen Händler von Elbur geliefert wurden.</i>
⚠	<i>Nach der Änderung des Pflegebetts müssen spezifische Kontrolltests durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.</i>
⚠	<i>Bei der Verwendung von Zubehör am Bett ist besonders darauf zu achten, dass bei der Verstellung der Matratzenauflage und der Positionierung ihrer Teile keine Quetsch- oder Schergefahr für den Patienten besteht.</i>
⚠	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k. übernimmt keine Haftung für die Verwendung dieser Produkte auf anderen Fabrikaten.</i>





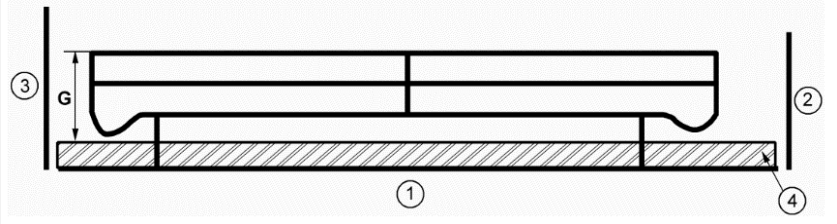

Jedes Element unseres Zusatzausstattungsangebots entspricht den besonderen Qualitäts- und Sicherheitsstandards von Elbur.

Die Montage unseres praktischen und mobilitätsfördernden Zubehörs erfolgt schnell und einfach an den dafür vorbereiteten Befestigungspunkten am Bett. Diese Produkte sorgen dafür, dass das ELBUR Pflegebett noch genauer auf die individuellen Bedürfnisse des pflegebedürftigen Patienten zugeschnitten ist. Zur Unterstützung des Patienten und des Pflegepersonals können verschiedene Zubehörteile hinzugefügt werden, jedoch nicht zu jedem Produkt - dies hängt von der Konfiguration des ELBUR Pflegebettes ab.

Zubehör zur Verwendung mit ELBUR-Pflegebetten	Artikel Nr.
<i>Bett-Hebel Modell H-6</i>	10154
<i>Aufsteckbare Sicherheitsseitenleiste</i>	10170
<i>Extra hoch klappbare Seitenschielen</i>	11215
<i>Gepolsterter Bezug für durchgehende Seitenschielen</i>	38006
<i>Gepolsterter Bezug für geteilte Seitengitter (kurz & lang)</i>	38007&38008
<i>Verlängerung der Matratzenauflage um 20 cm</i>	10110
<i>Tablett (für 90 cm breites Pflegebett)</i>	10125

Bitte wenden Sie sich an den Elbur-Kundendienst, um die Verwendung von spezifischem Zubehör mit dem ELBUR Pflegebett, das Sie besitzen, zu erfragen.

7.0. Auswahl der Matratze

WARNUNG	
	<i>Ungeeignete Matratzen können eine Gefahr darstellen.</i>
	<i>Alle Matratzen müssen gemäß den Anweisungen des Matratzenherstellers oder -lieferanten angepasst und verwendet werden.</i>
	<i>Wenn die Matratzenplattform verlängert wird, muss ein Füllstück für die Matratzenplattform verwendet werden. Andernfalls entstehen inakzeptable Lücken und es besteht Verletzungs- und Einklemmgefahr.</i>
	<p><i>Von der Oberseite der Matratze bis zur Oberkante des oberen Seitengitters muss eine Höhe von mindestens 22 cm ohne Kompression vorhanden sein. Dies ist in der Abbildung unten dargestellt.</i></p>  <p><i>1 - Matratzentisch, 2 - Fußteil, 3 - Kopfteil, 4 - Matratze, $G \geq 22\text{cm}$</i></p>
	<i>Wenn eine Spezialmatratze oder eine Matratzenauflage verwendet wird und der Abstand von der Oberseite der nicht zusammengedrückten Matratze bis zur Oberseite der Seitenschielen, sofern vorhanden, weniger als 220 mm beträgt, muss eine Risikobewertung durchgeführt werden, um eine gleichwertige Sicherheit zu gewährleisten.</i>

Die Standardmatratzengröße, die für das Pflegebett ELBUR PB 636 IV bestimmt ist, hat die Maße 90x200 cm. Ein Raumgewicht von mindestens 35 kg/m³ ist erforderlich.

Das Bett ist mit hölzernen, durchgehenden Seitenschielen ausgestattet, die eine 12 cm dicke Matratze ermöglichen.

Aufsteckbare Sicherheitsseitengitter (Art. 10170), die auf die Standard-Holzseitengitter in voller Länge montiert werden können, ermöglichen auch die Verwendung einer 32 cm dicken Matratze.

8.0. Montage und Verwendung

VORSICHT	
⚠	<i>Bevor Sie mit der Montage des Pflegebettes beginnen, müssen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung und die Beschriftung am Bett sorgfältig lesen, verstehen und befolgen.</i>
⚠	<i>Die Montage muss von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach der Montage durch entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal geprüft und abgenommen werden.</i>
⚠	<i>Die Montage muss in einem übersichtlichen Raum erfolgen - es muss genügend Platz zum Verstellen des Bettes vorhanden sein und der Raum unter dem Bett muss frei bleiben.</i>
⚠	<i>Eine 230-V-Steckdose (ordnungsgemäß installiert) muss in der Nähe des Pflegebettes in leicht erreichbarer Position vorhanden sein.</i>
⚠	<i>Kinder und Haustiere sollten ferngehalten werden</i>
⚠	<i>Die Verpackungen müssen nach wiederverwertbaren und anderen Abfallarten sortiert und gemäß den Umweltvorschriften und -gesetzen des betreffenden Landes verwertet und entsorgt werden.</i>

8.1. Zubereitung

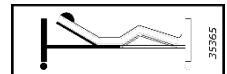
Das ist notwendig:

- 1) Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial,
- 2) Ziehen Sie den Scissor Lift aus dem ersten Karton,
- 3) Ziehen Sie den Karton mit dem Zubehör und zwei Teilen der Matratzenauflage aus dem zweiten Karton,
- 4) ziehen Sie zwei End Boards aus dem dritten Karton,
- 5) Ziehen Sie die Seitenschielen aus dem Karton,
- 6) Ziehen Sie die Hebesäule aus dem Karton,
- 7) ziehen Sie die Side Boards aus dem Karton.

8.2. Matratzenauflage-Plattform

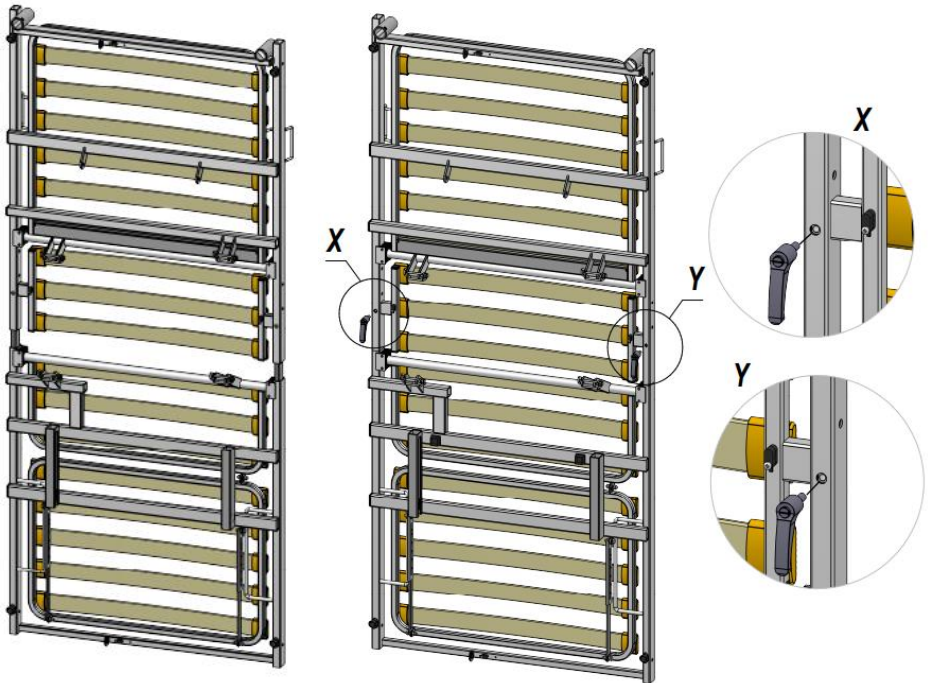
1) Führen Sie das Kopfteil* der Matratzenauflage bis zum Anschlag in das Fußteil der Matratzenauflage ein - die Hälften müssen durch eine parallele Bewegung miteinander verbunden werden, um sicherzustellen, dass sie nicht eingeklemmt werden.

*Das Kopfende ist mit diesem Etikett gekennzeichnet (auf dem



Abschnitt Rückenlehne)

2) Wenn beide Teile der Matratzenauflage zusammengeschoben sind, befestigen Sie das MSP-Kopfende am MSP-Fußende mit den beiden Klemmhebeln (im Karton der Seitenbretter enthalten) in den Gewindebohrungen (in der Mitte des Bettes) und ziehen Sie sie von Hand fest, einen auf jeder Unterseite des Bettrahmens.



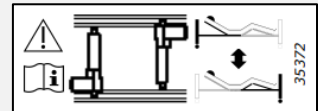
8.3. Zusammenbau von Schaltkasten und MSP-Aktuatoren

Vorsicht



Achten Sie besonders auf die Zuordnung von Rückenlehnen- und Beinstützenantrieben unter der Matratzenauflage. Diese dürfen nicht vertauscht werden. Andernfalls kann es zur Beschädigung der elektrischen Komponenten kommen.

Das spezielle Warn-/Informationsschild Nr. 35372 befindet sich an der Unterseite des Bettes.



Der Rückenlehnenantrieb muss unter der Matratzenauflage mit dem Motorgehäuse in Richtung Fußende montiert werden.



Der Beinstützenantrieb muss unter der Matratzenauflage mit dem Motorgehäuse zum Kopfende hin montiert werden.

ACHTUNG



Die Control Box wird im Lager an der Matratzenauflage montiert.

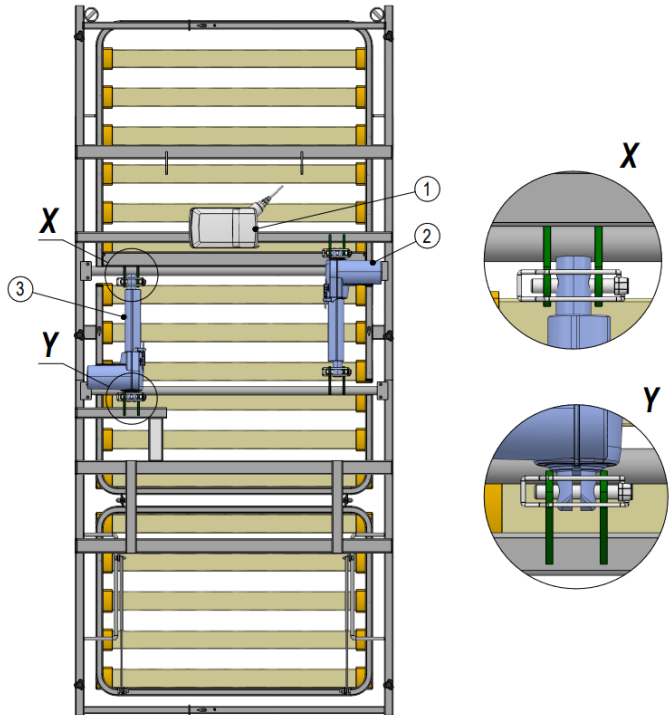
- 1) Montieren Sie beide Stellantriebe in die MSP-Halterungen (grün dargestellt) - richten Sie die Montagelöcher in den Stellantrieben mit den Löchern in den Halteklammern aus,

- 2) Setzen Sie die Schnellverschlussbolzen ein und sichern Sie sie durch Schließen der Halterungen.

Ansicht von unten

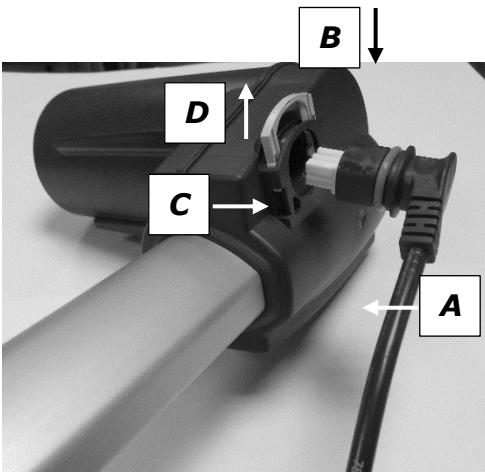
MSP Kopfstelle

- 1) Steuerkasten Linak CA40;
- 2) Aktuator für Beinstützen Linak LA27;
- 3) Rückenlehne Aktuator

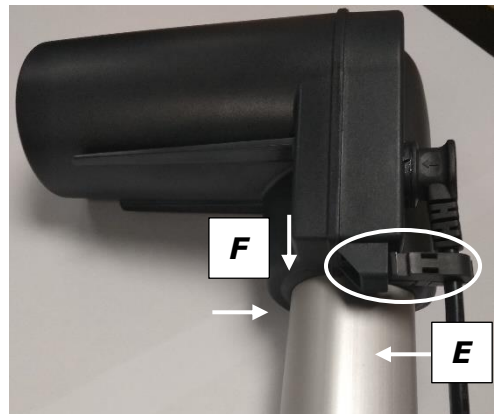


MSP Fußende

8.4. Schutz des Betätigungsseil-Clips



Neue Art von Kabelschellen für Stellantriebe



Alte Art von Antriebskabelschelle

8.4.1. Neuer Typ der Kabelschelle des Stellantriebs

Um die korrekte Montage durchzuführen, führen Sie das Kabel des Stellantriebs in den entsprechenden Kanal (A) ein und drücken Sie die Halteklammer nach unten (B). Um die Halteklammer von der Basis des Stellantriebs zu entfernen, drücken Sie die Klammer auf beiden Seiten zusammen (C) und heben sie dann an (D). Verwenden Sie ggf. einen kleinen Schlitzschraubendreher, um die Klammer anzuheben.

8.4.2. Alte Art der Betätigungsseilklemme

Zur korrekten Montage den Kabelstecker entsprechend in den Antriebskanal einführen und die Halteklammer drücken, bis sie einrastet (E). Um die Halteklammer alten Typs von der Basis des Stellantriebs zu entfernen, drücken Sie die Klammer nach unten und ziehen Sie sie heraus (F). Der Kabelstecker lässt sich dann leicht aus dem Betätigungssockel herausziehen.

8.5. Anschluss der elektrischen Komponenten und Verlegung der Kabel

Warnung

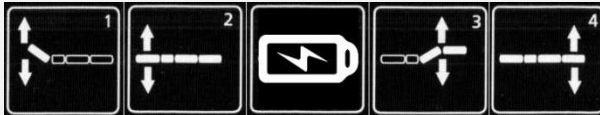


Überprüfen Sie die gesamte Verkabelung auf Schäden und Quetschgefahr.

ACHTUNG

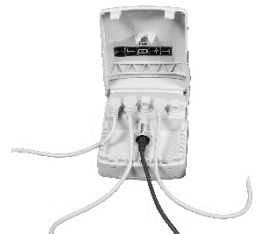


Die Controlbox ist mit einem Etikett versehen, das Ihnen hilft, den Anschluss zu identifizieren, an den Sie die Kabel der Handbedienung und der Aktuatoren anschließen müssen. Die Nummern 1-4 sind auf dem Etikett und auf der Controlbox direkt über den Anschlüssen aufgedruckt.



1) Schließen Sie die Kabel von den Stellantrieben und der Handbedienung an die Controlbox an, wie auf der folgenden Seite beschrieben:

- 1- Aktuator der Rückenlehne,
- 2 - Hi-Lo Haupthubantrieb der Scherenhebebühne,
- Symbol für die Batterieladung - unbenutzter Anschlussplatz (Blindstopfen einsetzen),
- 3 - Aktuator der Beinstütze,
- 4 - unbenutzter Anschlussplatz (Blindstopfen einsetzen),
- Der Hörer muss an den Steckplatz unter den anderen Steckplätzen angeschlossen werden.



*Nach der Montage der Matratzenauflage auf der Scherenhebebühne das Kabel des Haupthebeantriebs anschließen.

- 2) Vergewissern Sie sich, dass die Stecker fest in die Steckdosen eingesteckt sind.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass der Clip des Schaltkastens, mit dem die in die entsprechenden Kanäle eingesteckten Kabel gesichert werden, gut verschlossen ist.
- 4) Verbinden Sie das Stromversorgungskabel mit dem Schaltkasten.

Die Halterung für das Stromkabel befindet sich an der Matratzenauflage, sowohl am Kopf- als auch am Fußende. Das Stromversorgungskabel muss in der Kabelhalterung mit der Zugentlastung am Kabel gesichert werden, da es sonst durch Dehnung, Überfahren oder Quetschen beschädigt werden kann.

Das Kabel des Handgerätes muss von der Control Box unter der Matratzenauflage verlegt werden. Es kann auf beiden Seiten aus der MSP herausgeführt werden, je nach den Anforderungen des Benutzers. Auf beiden Seiten der MSP (im nicht beweglichen Teil) befinden sich Halterungen, die zur Aufnahme des Handapparatkabels verwendet werden können.

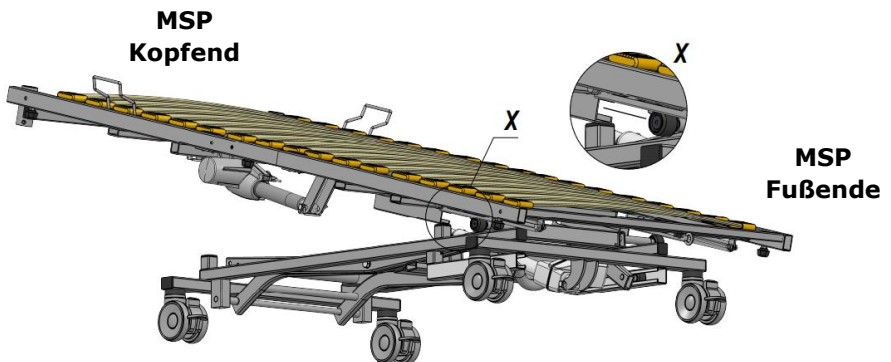
8.6. Montage der Matratzenauflage an der Scherenhebebühne

ACHTUNG



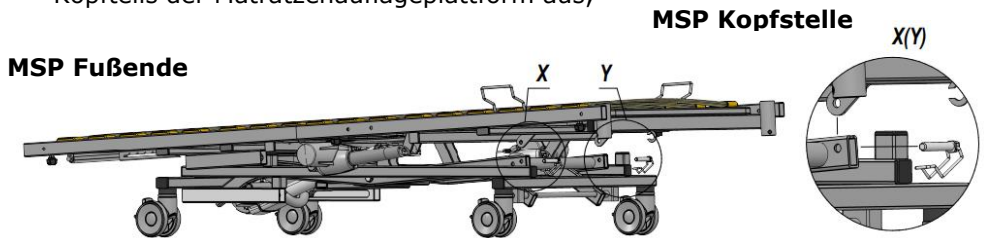
Es wird empfohlen, die unten beschriebenen Tätigkeiten zu zweit durchzuführen.

- 1) Stellen Sie die Scherenhebebühne auf eine ebene, horizontale Fläche,
- 2) Verriegeln Sie die Rollen an beiden Enden des Pflegebettes,
- 3) Setzen Sie zwei schwarze Rollen auf die äußeren Stifte des oberen Teils der Scherenhebebühne,
- 4) Setzen Sie die Führungen des Fußteils der Matratzenauflage auf die gerade montierten schwarzen Rollen,



- 5) Senken Sie die Matratzenauflage langsam ab und stellen Sie sie waagrecht auf die Scherenhebebühne,

- 6) Richten Sie die Löcher des Scherenlifts an den unteren Halterungen des Kopfteils der Matratzenauflageplattform aus,



- 7) Stecken Sie zwei Schnellverschlussbolzen durch die Löcher in den Scherenhubrohren und den Halterungen am Kopfende der Matratzenauflageplattform.
- 8) Schließen Sie das Kabel des Haupthubantriebs nach der Montage der Matratzenauflage an der Scherenhebebühne an.

8.7. Rollen in Betrieb

WARNUNG

- | | |
|---|--|
| ⚠ | <i>Es ist darauf zu achten, dass die Rollenbremsen immer arretiert sind, wenn das Bett in Gebrauch ist, montiert oder demontiert wird, damit sich das Bett nicht ungewollt bewegt.</i> |
| ⚠ | <i>Ziehen Sie immer die Bremsen an, wenn das Bett stillsteht oder unbeaufsichtigt ist.</i> |

VORSICHT

- | | |
|---|---|
| ⚠ | <i>Die Rollen können beschädigt werden, wenn das Bett auf einer rauen, unebenen oder schmutzigen Oberfläche bewegt wird. Die Funktionstüchtigkeit der Rollen wird durch Verschleiß und Verschmutzung der Rollen (Wasser, Öl) beeinflusst.</i> |
|---|---|

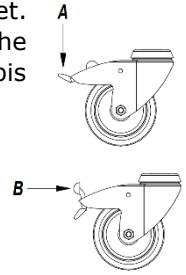
ACHTUNG

- | | |
|---|--|
| ⚠ | <i>Die Rollen sollten jederzeit zugänglich sein (insbesondere bei Modellen mit Standard-Scherenhubtischen).</i> |
| ⚠ | <i>Die Rollen müssen entlang des Bettes platziert werden, bevor sie arretiert werden.</i> |
| ⚠ | <i>Diese Rollen sind für den Einsatz in Innenräumen und für das Fahren auf ebenen, glatten und sauberen Böden (z.B. Keramikfliesen, Linoleum, Gussböden) konzipiert.</i> |

ELBUR PB 636 IV mit der Standard-Scherenhebebühne (Gesamtbremse für jede Lenkrolle)

Jede der vier Rollen ist mit einer separaten Bremse ausgestattet.

- 1) Um die Bremse zu betätigen, drücken Sie mit dem Fuß die Fläche des unteren Kipphebels bis zum Anschlag nach unten (A), bis die Rolle gebremst wird und in der Position "unten" einrastet.
- 2) Zum Lösen der Bremse drücken Sie die Fläche des oberen Kipphebels mit dem Fuß (B) waagrecht nach hinten, bis er in die obere Position zurückfedert - die Rolle ist gelöst.

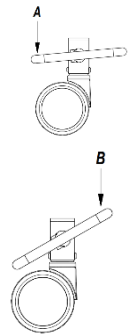


ELBUR PB 636 IV mit der optionalen Scherenhebebühne (Zentralbremse)

ELBUR PB 636 IV kann auch mit Zentralbremse hergestellt werden, was bedeutet, dass das Drücken des Fußbremshebels die Aktivierung oder Deaktivierung des Feststellsystems auf allen Rollen gleichzeitig ermöglicht.



- 1) Um die Bremse zu betätigen, drücken Sie mit dem Fuß die Fläche des unteren Kipphebels bis zum Anschlag nach unten (A), bis die Rolle gebremst wird und in der Position "unten" einrastet.
- 2) Zum Lösen der Bremse drücken Sie die Fläche des oberen Kipphebels mit dem Fuß (B) waagrecht nach hinten, bis er in die obere Position zurückfedert - die Rolle ist gelöst.

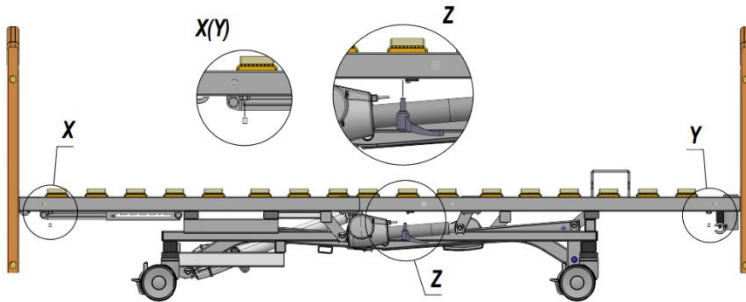


8.8. Montage der Endbretter mit MSP-Endprofilen

ACHTUNG	
	<i>Die beiden mitgelieferten Endplatten sind identisch und können an beiden Enden der Matratzenauflage angebracht werden.</i>

- 1) Montieren Sie ein Endbrett und das Kopfende der Matratzenauflageplattform zusammen (schieben Sie die T-Profile des Endbretts bis zum Anschlag in die MSP-Rohre). Es müssen zwei Madenschrauben verwendet werden. Ziehen

Sie sie mit einem Inbusschlüssel fest, wenn das Endbrett richtig in die MSP-Rohre eingepasst ist.



- 2) Montieren Sie das verbleibende Endbrett und das Fußende der Matratzenauflage auf die gleiche Weise wie am anderen Ende. Ziehen Sie die Madenschrauben auf beiden Seiten des Bettrahmens mit einem Inbusschlüssel fest.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass alle vier Madenschrauben (an jedem Ende des Bettes) und Klemmhebel (in der Mitte des Bettes) in der Matratzenauflage fest angezogen sind.



Klemmhebel



Gewindestift

8.9. Höhen- und Winkeleinstellung der MSP-Profile

WARNUNG	
⚠	Die Positionierung des Bettes darf nur von Personen vorgenommen werden, die im Umgang mit dem Handgerät geschult sind.
⚠	Benutzer des Bettes sollten das Bett nur bedienen, wenn sie dazu befähigt sind und die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch verstehen können. Vor der Verwendung des Handschalters muss dem Benutzer des Bettes dessen Bedienung gut erklärt werden.
⚠	Überprüfen Sie, ob sich um, über und unter der Matratzenauflage Hindernisse befinden, und positionieren Sie das Bett so, dass es über den gesamten Höhenbereich betrieben werden kann, ohne dass es zu Behinderungen oder Einklemmungen kommen kann.
⚠	Die Verstellung von beweglichen Teilen darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden.
⚠	Die maximale Einschaltdauer von 2 Minuten darf nicht überschritten werden. Halten Sie auf jeden Fall eine anschließende Pause von mindestens 18 Minuten ein.
⚠	Bewahren Sie das Handgerät immer an einem sicheren Ort auf, wenn Sie es nicht benutzen, um die Gefahr des Strangulierens und Einklemmens im Bettmechanismus zu vermeiden.

Verlieren oder verlegen Sie den Schlüssel für die Hörsperre nicht.

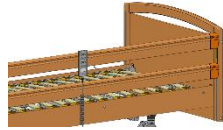
ACHTUNG	
	<i>Einige der Tasten reagieren möglicherweise nicht, wenn Sie sie drücken. Wenn dies der Fall ist, sind sie gesperrt und können nur von medizinischem Personal entsprechend Ihrem Gesundheitszustand verwendet werden.</i>
	<i>Elbur übernimmt keine Haftung für unautorisierte technische Änderungen.</i>

Der Handschalter ermöglicht die Einstellung der Höhe der Matratzenauflage und des Winkels der Rückenlehne und der Beinauflage, entweder einzeln oder gemeinsam (automatische Kontur), innerhalb eines vorgegebenen Bereichs.

Um die Position des ELBUR PB 636 IV zu ändern, müssen Sie den Handapparat verwenden. Drücken und halten Sie eine der Tasten auf dem Tastenfeld an der Vorderseite des Handapparates, bis die gewünschte Position erreicht ist. Um die Bewegung zu stoppen, lassen Sie die Taste wieder los. Die Tasten sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

Der Höhenverstellbereich ist 29÷72 cm und der Winkelverstellbereich ist: 0÷70° für die Rückenlehne und 0÷32° für die Oberschenkelauflage.

Das Handgerät verfügt über eine Halterung an der Rückseite. Sie ermöglicht es, das Handgerät immer in leicht erreichbarer Position am Pflegebett zu halten. Ein Spiralkabel sorgt für die nötige Bewegungsfreiheit bei der Bedienung.



Um unbeabsichtigte Bewegungen des Patienten zu verhindern, können die Bedienelemente des Handgerätes mit dem beiliegenden blauen Linak-Schlüssel individuell gesperrt oder entsperrt werden.



Stecken Sie dazu den Schlüssel für die Hörsperre in die kleine Wählscheibe zwischen den beiden Tasten der zu sperrenden Funktion und drehen Sie die kleine Wählscheibe zwischen den beiden Tasten mit Hilfe des Schlüssels.

Drehen Sie den Hörerverriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn - die Anzeige wechselt dann von grün (entriegelt) auf gelb (verriegelt).

<p>Grüner Indikator</p> <p>Funktion entriegelt</p>	<p>Gelber Indikator</p> <p>Funktion entriegelt</p>
--	--

Wenn Sie den Hörsperreschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen, wird die Anzeige in der Mitte grün, was bedeutet, dass die Taste "entsperrt" und die Funktion wieder aktiviert ist.

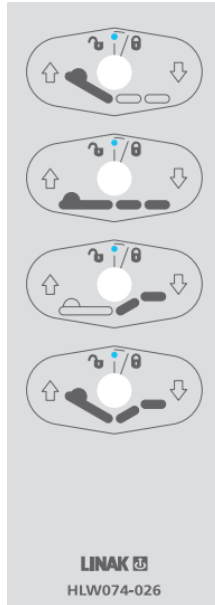
RAISING

Anheben der Rückenlehne

Anheben der
Matratzenauflageplattform

Anheben der Beinstütze

Heben Sie die
Rückenlehne und die
Beinauflage gleichzeitig
an.



LOWERING

Klappen Sie den
Rückenlehnteil herunter

Absenken der
Matratzenauflageplattform

Senken Sie die Beinstütze
ab.

Senken Sie die
Rückenlehne und die
Beinauflage gleichzeitig
ab.

 **aktiviert**
 **deaktiviert**

8.10. Zusätzliche Einstellung der Unterschenkellehne

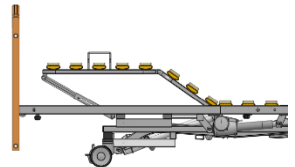
WARNUNG



Stecken Sie Ihre Finger nicht zwischen die beweglichen Teile der Matratzenauflage - sie können eingeklemmt werden und Verletzungen verursachen!

Wenn die Beinstütze mit dem Handschalter angehoben wird, werden beide Teile in diese Richtung eingestellt: Obere Beinstütze und untere Beinstütze.

Beim Absenken der Beinstütze mit dem Handschalter rastet der untere Teil der Beinstütze in mehreren Zwischenpositionen von zwei Rastomaten ein, die unter diesem Teil des MSP-Fußteils angebracht sind. Wenn die Beinstütze mit dem Handschalter wieder hochgefahren wird, bleibt die Unterschenkellehne in ihrer Position.



Die untere Beinauflage kann nicht nur elektrisch, sondern auch manuell verstellt werden. Dazu muss jedoch zunächst die obere Beinstütze hochgeklappt werden.

Um die Unterschenkellehne manuell anzuheben, fassen Sie das Endprofil (nicht die Matratzenführungen) und ziehen es nach oben, bis die gewünschte Position erreicht ist. Die Unterschenkellehne rastet automatisch bei einer Rastomat-Rastung ein.

Um diesen Teil des Bettes abzusenken, muss er zunächst bis zum Anschlag angehoben werden, um die Rastomaten zu entriegeln, und dann vorsichtig abgesenkt werden.

8.11. Notabsenkung der Rückenlehne

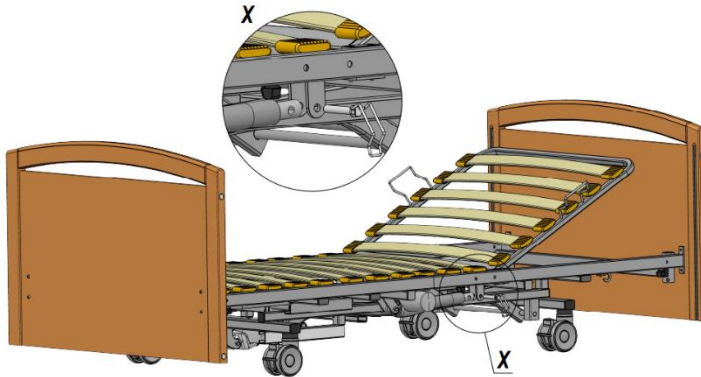
WARNUNG	
⚠	<i>Das Notabsenken der Rückenlehne sollte von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.</i>
⚠	<i>Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsrichtlinien kann zu schwerwiegenden Verletzungen für den Benutzer und den Patienten führen - Rückenverletzungen und Quetschgefahr der Hände.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach einer Notfallsituation von einer kompetenten Person getestet und genehmigt werden.</i>

ACHTUNG	
⚠	<i>Es wird empfohlen, das Notabsenken der Rückenlehne unter normalen Bedingungen zu üben, damit Sie in einer Notsituation schnell und richtig reagieren können.</i>

In einer Notsituation, wenn die Netzspannung unterbrochen wurde oder im Falle eines Ausfalls der elektrischen Komponenten, kann die Rückenlehne manuell abgesenkt werden, indem einer der Schnellverschlussbolzen im Kopfteil gelöst wird, mit dem der Rückenlehnenantrieb unter der Matratzenauflage befestigt ist.

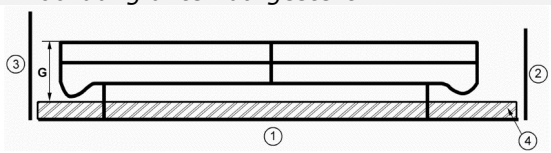
Die Notabsenkung der Rückenlehne muss in der folgenden Reihenfolge erfolgen:

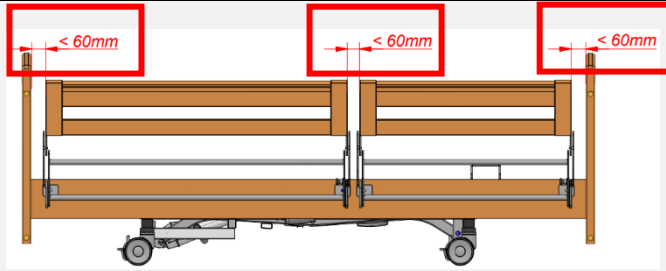
- 1) Trennen Sie das Stromversorgungskabel vom Stromnetz,
- 2) Entlasten Sie die Rückenlehne,
- 3) Ein Benutzer muss die Rückenlehne leicht anheben und sie in dieser Position halten,
- 4) Zu diesem Zeitpunkt muss ein anderer Benutzer den Schnellverschlussbolzen im Kopfteil entfernen, der für die Montage des Rückenlehnenantriebs mit montierter Steuereinheit unter dem MSP verwendet wird - öffnen Sie die Sicherungshalterung und ziehen Sie den Schnellverschlussbolzen aus dem Loch in der Montagehalterung,
- 5) Dann kann die erste Person die Rückenlehne vorsichtig in die flache Position absenken.



- 6) Um das Bett wieder in den normalen Betriebszustand zu versetzen, muss der Schnellspannbolzen wieder montiert und mit einer Sicherung versehen werden.

8.12. Seitenschienen

WARNUNG	
⚠	Verwenden Sie nur Seitenschienen, die mit diesem Bett kompatibel sind, wie von Elbur geliefert. Inkompatible Seitengitter können zu Gefahren führen.
⚠	Die Seitengitter dienen in erster Linie als Absturzsicherung. Von der Oberseite der Matratze bis zur Oberkante des oberen Seitengitters muss eine Höhe von mindestens 220 mm ohne Kompression vorhanden sein. Dies ist in der Abbildung unten dargestellt. <div style="text-align: center; margin: 10px 0;">  </div> <p style="text-align: center;">1 - Matratzentisch, 2 - Fußteil, 3 - Kopfteil, 4 - Matratze, G ≥ 220 mm</p>
⚠	Wenn eine Spezialmatratze oder eine Matratzenauflage verwendet wird und der Abstand von der Oberseite der nicht zusammengedrückten Matratze bis zur Oberseite der Seitengitter, sofern vorhanden, weniger als 220 mm beträgt, muss eine Risikobewertung durchgeführt werden, um die gleiche Sicherheit zu gewährleisten.
⚠	Wenn das ELBUR Pflegebett Typ PB mit geteilten ELBUR-Seitenschienen konfiguriert ist, ist der Abstand zwischen: <ul style="list-style-type: none"> - Geteilte Seitenschienen und Kopf- oder Fußende, - zwei Teile der geteilten Seitenschienen darf 60 mm nicht überschreiten! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Einklemmen des Patienten führen.

WARNUNG


Die Position der Bohrungen in den Holzlatten der durchgehenden Seitenschiene ist nicht identisch.



Die obere Holzlatte hat zwei nach unten versetzte Bohrungen.



Die untere Holzlatte hat zwei nach oben versetzte Bohrungen.

Bei falscher Montage der durchgehenden Seitengitter wird der erforderliche Abstand von der Oberseite der Matratze bis zur Oberkante des oberen Seitengitters nicht erreicht, was zum Einklemmen des Patienten oder zum Herausfallen aus dem Bett führen kann!



Die Bedienung der Seitenschiene sollte mit großer Vorsicht erfolgen. Die Finger können schnell zwischen den Längsteilen eingeklemmt werden.



Wenn Sie die Seitengitter absenken, müssen Sie immer die obere Holzlatte/den oberen Holzstab festhalten, um ein schnelles Absinken, eine mögliche Beschädigung oder ein Einklemmrisiko zu vermeiden.



Wenn sich die Seitenschiene in der oberen Position befinden, vergewissern Sie sich immer, dass sie sicher verriegelt sind.



Beide Enden der Seitenschiene müssen sich während der Benutzung immer auf der gleichen Höhe befinden. Sie dürfen nicht in einer schrägen Position bleiben.



Achten Sie darauf, dass die Funktionen des Bettes beim Anheben oder Absenken der Seitengitter nicht beeinträchtigt werden.



Benutzen Sie die Seitengitter oder deren Verlängerungen nicht, um das Bett zu bewegen oder anzuheben.



Eine qualifizierte Person oder medizinisches Fachpersonal muss den Pflegebedürftigen beurteilen und die Verwendung der Seitensicherungen genehmigen. Größe, Alter und Zustand des Pflegebedürftigen müssen berücksichtigt werden, bevor die Verwendung von Seitensicherungen genehmigt wird. Bei Zustimmung ist der Pflegebedürftige stets über die korrekte Verwendung der Seitensicherungen zu unterrichten.

VORSICHT


Überprüfen Sie vor der Installation der Seitenschienen und vor jeder neuen Benutzung alle mechanischen Teile der Matratzenauflage, alle Teile der Seitenschienen und alle Teile, die die Seitenschienen befestigen, auf mögliche Schäden.

ACHTUNG

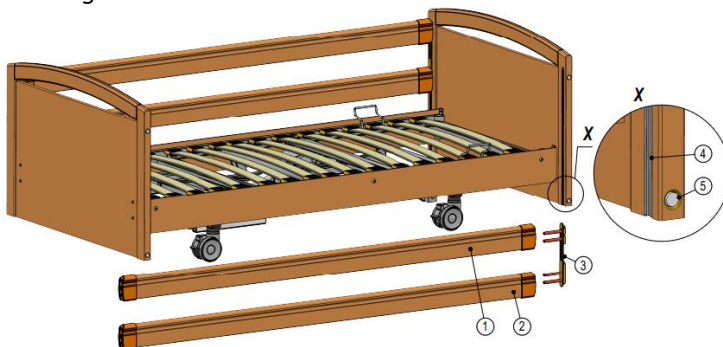

Mit jedem Satz ELBUR Split Side Rails wird eine Montage- und Gebrauchsanweisung mitgeliefert. Bitte beachten Sie alle Anweisungen in diesem Dokument, wenn ELBUR Pflege Bes mit ihnen konfiguriert wird.

Das in dieser Anleitung beschriebene ELBUR Pflegebett ist mit durchgehenden Seitengittern aus Holzstäben mit Kunststoffendkappen ausgestattet. Sie sollen verhindern, dass der Patient versehentlich aus dem Bett fällt.

Montage

Die ELBUR Full-length Side Rails sind nach der unten beschriebenen Montage sofort einsatzbereit:

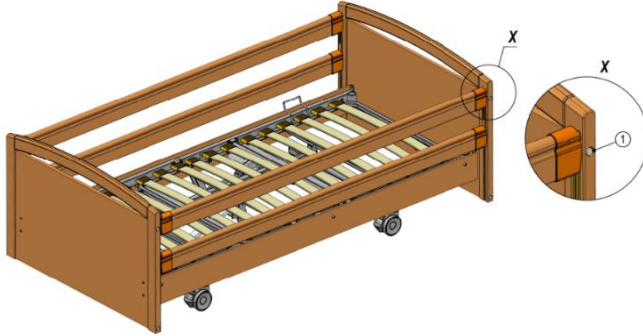
- 1) Setzen Sie die Kunststoffschieber [3] rechts und links in die oberen [1] und unteren [2] Holzleisten ein.
- 2) Schieben Sie die Holzleisten mit Kunststoffgleitern in die entsprechende Gleitschiene [4] des Kopfteils und drücken Sie gleichzeitig den Entriegelungsknopf [5] an der Seite.
- 3) Fassen Sie die obere Holzleiste und ziehen Sie sie nach oben, bis die durchgehenden Seitenschienen an beiden Enden hörbar einrasten.
- 4) Wiederholen Sie diese Schritte für das Fußende und später für die andere Seite des Pflegebettes.


Absenken der durchgehenden hölzernen Seitenschienen

- 1) Fassen Sie die obere Holzlatte und heben Sie sie leicht an,
- 2) Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) gleichzeitig auf einer Seite des Kopf- oder Fußteils,
- 3) Die Seitenschienen werden auf der entsprechenden Seite entriegelt und lassen sich leicht von der höchsten Position bis zum Anschlag im Boden

absenken. Senken Sie die durchgehenden Holz-Seitenschiene langsam ab - nicht zu schnell absenken lassen.

- 4) Die Seitengitter stehen nun schräg (sie können so nicht belassen werden) - führen Sie die zuvor beschriebenen Schritte am anderen Ende durch. Die durchgehenden Seitengitter befinden sich dann in der unteren Position und der Patient kann leicht in das ELBUR Pflegebett ein- oder aus ihm aussteigen.

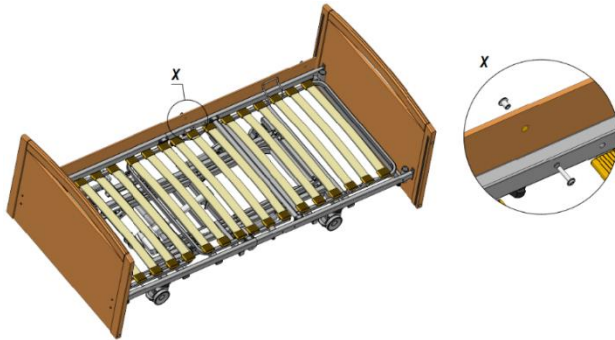


8.13. Seitenbretter

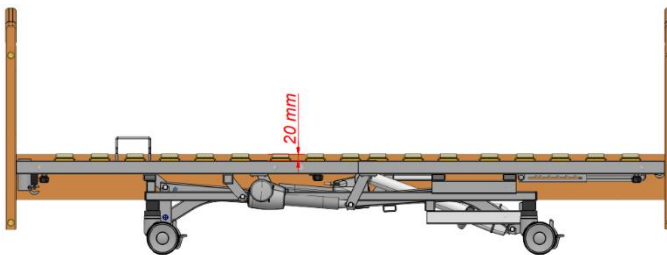
WARNUNG	
⚠	Die Montage der ELBUR-Seitenteile muss von einer entsprechend geschulten und qualifizierten Person durchgeführt werden, die am Ende die Montage am ELBUR-Pflegebett prüfen und freigeben muss.
⚠	Vergewissern Sie sich, dass der Einbau der ELBUR-Seitenteile nicht behindert wird.
⚠	ELBUR-Seitenteile können nur am ELBUR-Pflegebett angebracht werden (je nach Modell). Sie können nicht an anderen medizinisch genutzten Betten anderer Hersteller verwendet werden.
⚠	Verwenden Sie die ELBUR-Seitenteile nicht zum Anheben oder Bewegen des ELBUR-Pflegebettes, an dem sie angebracht sind.

ACHTUNG	
⚠	Jedem Satz ELBUR-Seitenteile liegt eine Montageanleitung bei.
⚠	Vier Madenschrauben und ein zusätzlicher Inbusschlüssel werden im Zubehörkarton mit allen Montageteilen für das ELBUR Pflegebett geliefert.
⚠	Es wird empfohlen, bei der Montage der geteilten ELBUR-Seitenschiene einen 13-mm-Schlüssel zum Anziehen der M8-Muttern zu verwenden. Dieser ist nicht im Montagesatz enthalten.

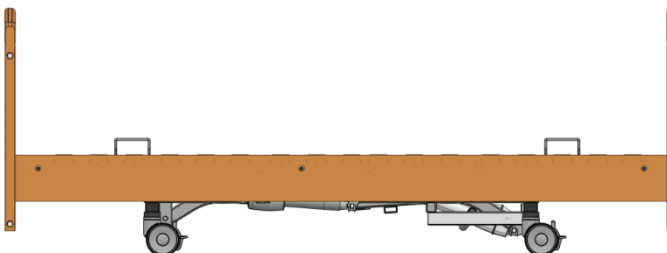
ELBUR-Bordwände - Modell R1



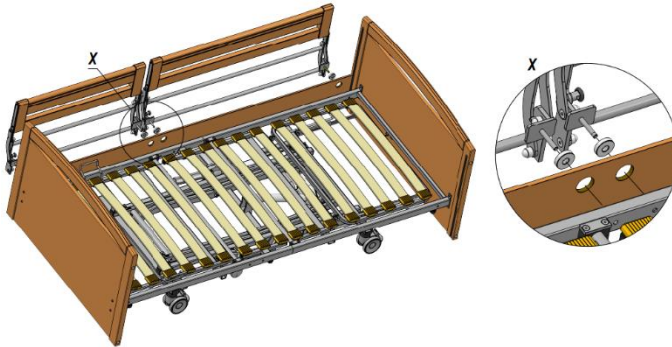
- 1) Bringen Sie das ELBUR-Seitenbrett - Modell Standard [R1] an der Außenseite der Matratzenauflage an, wobei Sie gleichzeitig die Löcher angleichen.
- 2) Führen Sie drei M6x30-Knopfschrauben von der Innenseite des MSP durch die Löcher in den ELBUR-Seitenwänden und der Matratzenauflageplattform ein.
- 3) Montieren Sie drei M6-Hülsenmuttern auf die Schrauben von der Außenseite der Seitenwand.
- 4) Ziehen Sie die Schrauben und Muttern mit zwei Innensechskantschlüsseln fest (ein Schlüssel ist im Lieferumfang des Seitensicherungssatzes enthalten, ein weiterer im Zubehörkarton des ELBUR Pflegebettes).
- 5) Vergewissern Sie sich immer, dass das Seitenbrett so montiert ist, wie es sein soll - wenn es montiert ist, sollten Sie 20 mm von der Oberkante der Matratzenauflage bis zur Oberkante des Seitenbretts messen.



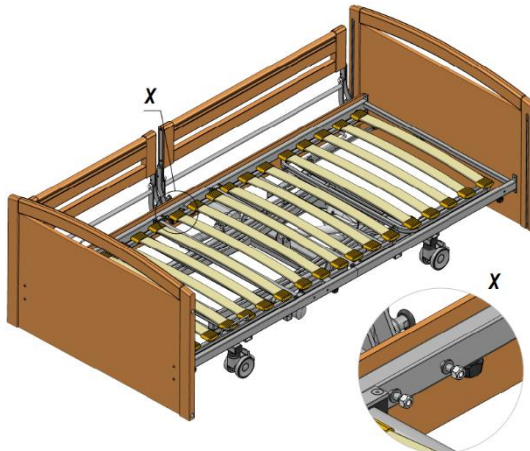
- 6) Prüfen Sie, ob alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.
- 7) Führen Sie die gleichen Aktionen auf der anderen Seite des Bettes durch.



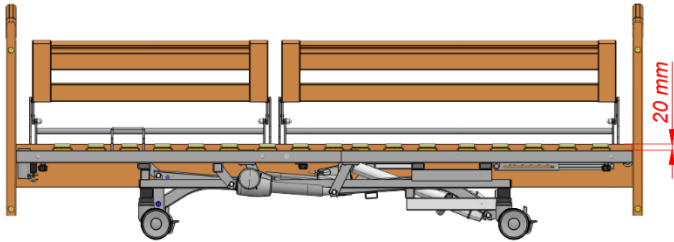
ELBUR-Bordwände - Modell R3



- 1) ELBUR-Seitenbrett - Modell Standard [R3] mit eingelegten Distanzbuchsen an der Außenseite der Matratzenauflage anbringen und gleichzeitig die Löcher darin anpassen.
- 2) Montage der geteilten Seitenschienen durch Einstecken von Gewindestiften in die Löcher der ELBUR-Seitenbretter und der Matratzenauflageplatte.
Das kurze geteilte Seitengitter wird am Kopfende des ELBUR Pflegebettes montiert.
Das lange geteilte Seitengitter wird im Fußende des ELBUR Pflegebettes montiert.
- 3) Setzen Sie von der Innenseite der Matratzenauflage M8-Unterlegscheiben und Muttern auf die Gewindestifte, ziehen Sie sie mit einem 13-mm-Schraubenschlüssel fest und schützen Sie sie mit Kunststoffendkappen.

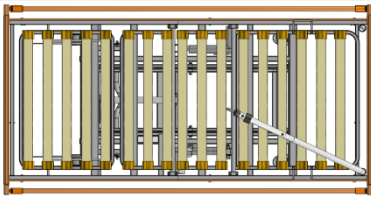
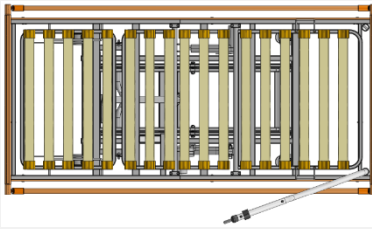


- 4) Vergewissern Sie sich immer, dass das Seitenbrett so montiert ist, wie es sein soll - wenn es montiert ist, sollten Sie 20 mm von der Oberkante der Matratzenauflage bis zur Oberkante des Seitenbretts messen.



- 5) Prüfen Sie, ob die beiden ELBUR Split Side Rails mit den ELBUR Side Boards richtig zusammengesetzt und sicher befestigt sind. Wenn ja, dann sind sie einsatzbereit.
- 6) Führen Sie die gleichen Aktionen auf der anderen Seite des Bettes durch.

8.14. Hebebühne

Warnung	
⚠	<i>Wenn eine Hebestange am Bett angebracht ist, muss beim Bewegen oder Heben des Bettes besonders auf den Raum um die Hebestange geachtet werden, damit das Gerät nicht beschädigt wird. Benutzen Sie sie nicht zum Schieben oder Ziehen des Bettes.</i>
⚠	<i>Das maximale Gewicht, das der Hebemast sicher tragen kann, beträgt 80 kg - überschreiten Sie es nicht und hängen Sie keine anderen Gegenstände an den Hebemast und seine Teile.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie niemals mehr als einen Hehebügel am ELBUR Pflegebett.</i>
⚠	<i>Die Hebestange darf nicht so montiert oder geschwenkt werden, dass die Oberseite der Hebestange über den Rand der Matratzenauflage hinausragt.</i>
	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>RECHTS</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>FALSCH</p>  </div> </div>
⚠	<i>Wenn der Hebemast nicht stabil auf der Stange in einem der vertikalen Rohre sitzt und sich trotzdem dreht, kann der Ausschnitt des Hebemastes oder die Befestigungsstange beschädigt sein. In diesem Fall oder bei anderen Anzeichen von Verschleiß (z. B. Riemen) nehmen Sie die Hubsäule sofort außer Betrieb und wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder direkt an den Elbur-Kundendienst.</i>
⚠	<i>Eine qualifizierte Person muss den Benutzer über die korrekte Verwendung des Hebefostens beraten und den Gurt auf die richtige Länge einstellen.</i>

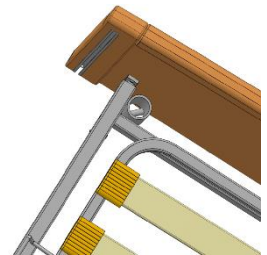
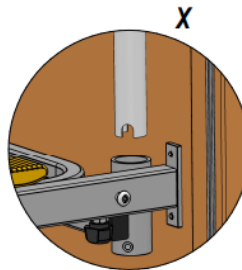
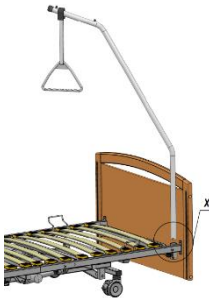
Vorsicht


Die geeignete Position der Hebestange wird durch den horizontalen Stift in der Eckbuchse des MSP-Kopfstücks bestimmt.

Der Hehebügel wird mit einem verstellbaren Gurt und einem Dreiecksgriff geliefert. Er wird verwendet, um den Pflegebedürftigen im Bett umzulagern und ihm beim Aufstehen aus dem Bett zu helfen.

Der Hubmast ist nach der unten beschriebenen Montage einsatzbereit:

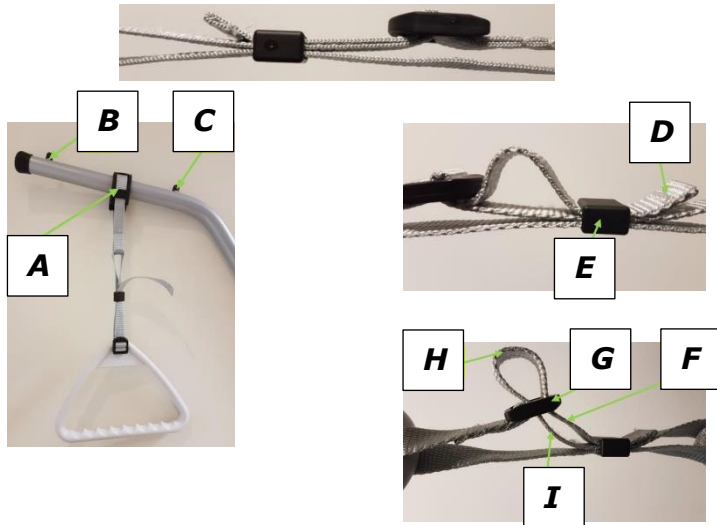
- 1) Am Kopfende der Matratzenauflage befinden sich auf beiden Seiten zwei vertikale Rohre, in die die Hebestange passt.
- 2) Der Hubmast hat an der Basis Ausschnitte, die über die Stange geführt werden müssen, die an der Basis jedes vertikalen Rohrs angeschweißt ist.
- 3) Führen Sie die Hebestange senkrecht nach unten in den gewählten Vertikalschlauch ein (sie sollte auf der Seite installiert werden, auf der der Pflegebedürftige aus dem Bett aussteigt) und senken Sie sie ab, bis sie die Basis des Vertikalschlauchs erreicht.
- 4) Positionieren Sie die Oberseite der Hubsäule so, dass sie sich über der Mitte des ELBUR Pflegebettes befindet. Drehen Sie die Hubsäule von einer Seite zur anderen, bis die Aussparung in der Stange des vertikalen Rohrs einrastet. Die Hubsäule sollte sich jetzt nicht mehr drehen lassen. Wenn sie sich doch dreht, heben Sie die Hubsäule ein wenig an, senken Sie sie dann wieder ab und versuchen Sie, die Aussparung in der Stange zu finden.



- 5) Der Gurt sollte so über die Oberseite des Hebemastes gelegt werden, dass sein Gummipolster (A) auf der Oberseite des Hebemastes zwischen zwei Laschen (B und C) auf der Oberseite des horizontalen Teils des Hebemastes ruht.
- 6) Um die Länge des Gurtes zu verlängern, führen Sie ein kurzes Stück des losen Endes des Gurtes (D) durch die Kunststoff-Halteklammer (E) [siehe Bilder auf der nächsten Seite].
- 7) Schieben Sie den Gurt (F) durch die Schnalle (G), bis eine kleine Schlaufe (H) entsteht. Ziehen Sie das andere Ende des Gurtes (I) durch die Schnalle zurück [siehe Bilder auf der nächsten Seite].

Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Band die gewünschte Länge hat (zum Kürzen des Bandes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor).

- 8) Stellen Sie nach dem Einstellen des Gurtes sicher, dass er wie unten gezeigt eingefädelt ist.



9.0. Verlegungen von Pflegebetten








WARNUNG	
⚠	<i>Dieses Bett ist nicht für den Transport von Patienten geeignet, kann aber innerhalb des Patientenzimmers zur Reinigung oder zum Zugang zum Patienten bewegt werden. Aufgrund der Kraft, mit der das Bett bewegt wird, muss dies von zwei Personen durchgeführt werden. Der Patient muss in einer flachen Position bleiben und das Pflegebett sollte auf die niedrigste Höhe eingestellt werden.</i>
⚠	<i>Das Versetzen oder Umstellen muss von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.</i>
⚠	<i>Bewegen Sie das Bett nicht, wenn das Netzkabel in die Steckdose eingesteckt ist.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach dem Versetzen oder Umstellen von einer sachkundigen Person geprüft und genehmigt werden.</i>


Bevor Sie das Bett an einen anderen Ort bringen, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsregeln:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass sich die Matratzenauflage in der niedrigsten, flachen und horizontalen Position befindet.
- 2) Ziehen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose und sichern Sie ihn gegen Quetschen oder Ziehen über den Boden.
- 3) Die Seitenschiene sind in der oberen Position verriegelt.

- 4) Sichern Sie das Mobilteil, das Netzkabel und alle Kabel, um Schäden zu vermeiden.
- 5) Entriegeln Sie die Bremsen der Rollen und bewegen Sie das Bett.
- 6) Wenn das Bett bewegt oder neu positioniert wurde, arretieren Sie alle Rollen, überprüfen Sie das Netzkabel visuell auf mechanische Schäden und schließen Sie es an, wenn alles in Ordnung ist. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es während des Betriebs des Bettes nicht überrollt oder belastet wird.
- 7) Führen Sie die vollständige Funktionsprüfung durch.

10.0. Funktionalität prüfen

VORSICHT	
	<i>Die Funktionsprüfung muss von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden.</i>
	<i>Alle Funktionen müssen nach der Montage und vor der Inbetriebnahme des Bettes von einer sachkundigen Person geprüft und abgenommen werden.</i>
	<i>Die Funktionskontrolle darf nicht bei belegtem Bett durchgeführt werden.</i>
	<i>Das Stromversorgungskabel sollte während der Tests und des Betriebs in die separate Steckdose eingesteckt sein.</i>
	<i>Stellen Sie das Bett so auf, dass es in seiner gesamten Höhe ohne Hindernisse oder Einklemmungen bedient werden kann - prüfen Sie, ob um, über und unter dem Bettrahmen Hindernisse vorhanden sind (das Bett darf nicht durch Hindernisse wie Bettkästen oder Fensterbänke blockiert werden).</i>
	<i>Überprüfen Sie, ob alle Kabelbinder entfernt wurden (es gibt einen Kabelbinder für die Befestigung der Rückenlehne am MSP-Kopfteil und einen Kabelbinder für die Befestigung des Beinstützenbereichs am MSP-Beinteil für den Transport).</i>
	<i>Überprüfen Sie alle Kabel auf Quetschgefahr - stellen Sie sicher, dass sie nicht beschädigt oder überdehnt werden können.</i>

ACHTUNG	
	<i>Die Teile der Rückenlehne und der Beinauflage sind für den Transport mit Kabelbindern gesichert. Entfernen Sie diese, bevor Sie die Funktionstüchtigkeit überprüfen.</i>

Die Teile der Rückenlehne und der Beinauflage sind für den Transport mit Kabelbindern gesichert. Entfernen Sie diese, bevor Sie die Funktionstüchtigkeit überprüfen.

- 1) Prüfen Sie, ob alle Bolzen, Muttern, Schrauben und sonstigen Befestigungselemente vorhanden und richtig angezogen sind.
- 2) Überprüfen Sie alle Kabel auf Quetschungen oder Beschädigungen - stellen Sie sicher, dass sie nicht beschädigt oder überdehnt werden können.

- 3) Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose und beginnen Sie mit dem Testen aller Einstellfunktionen über das Handgerät:
 - Heben Sie das Bett auf volle Höhe an,
 - Senken Sie das Bett bis zum Anschlag ab,
 - Heben und senken Sie die Rückenlehne,
 - Heben Sie die Beinstütze an und senken Sie sie dann wieder ab.

Es sollten keine seltsamen Geräusche von den Antriebseinheiten zu hören sein, und die Einstellung sollte reibungslos funktionieren.
- 4) Prüfen Sie die korrekte Funktion der Lenkrollen und der Bremssteuerung.
- 5) Prüfen Sie, ob die Seitenschienen auf beiden Seiten des Bettes auf gleicher Höhe liegen und fest montiert und gesichert sind. Überprüfen Sie ihre sichere Funktion und stellen Sie sicher, dass sie in der oberen Position auf geeignete Weise verriegelt sind.
- 6) Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Hebebalkens:
 - Achten Sie darauf, dass sich der Hubmast nicht hin und her dreht.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich die Oberseite des Hubmastes über der Mittellinie des Bettes befindet.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich das Gummipolster am Hebemastrriemen zwischen den Laschen am oberen Ende des Hebemastes befindet.
 - Überprüfen Sie das Band auf Beschädigungen oder Ausfransungen.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Gurtschnalle richtig befestigt ist.
- 7) Überprüfen Sie alle anderen Zubehörteile des Bettes und achten Sie dabei besonders auf Verschlüsse und bewegliche Teile.

11.0. Reinigung und Desinfektion

WARNUNG	
⚠	<i>Das Bett muss gereinigt und desinfiziert werden, bevor es für einen anderen Patienten oder in einer anderen Situation, die dies erfordert, wieder verwendet wird.</i>
⚠	<i>Verwenden Sie niemals Scheuermittel, scheuernde Reinigungsmittel, ätzende Mittel, starke Säuren, Reinigungsmittel mit hochkonzentriertem Alkohol oder andere Stoffe, die die Beschichtung und die Oberfläche der Bettteile beschädigen und die Struktur des Verhaltens der Kunststoffe verändern könnten.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach Reinigungs- oder Desinfektionsmaßnahmen durch geschultes und qualifiziertes Personal geprüft und freigegeben werden. Bei Verdacht auf Eindringen von Feuchtigkeit in die elektrischen Bauteile sofort den Netzstecker ziehen und die Verbindung nicht wiederherstellen. Nehmen Sie das Bett sofort außer Betrieb, bringen Sie ein entsprechendes sichtbares Schild an und wenden Sie sich an den Hersteller.</i>
⚠	<i>Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen und zu erheblichen Schäden am Pflegebett und seinen Komponenten führen.</i>

VORSICHT	
⚠	<i>Vor Beginn des Reinigungs- und Desinfektionsvorgangs muss das Bett vom Stromnetz getrennt werden.</i>
⚠	<i>Das Bett darf nicht in automatischen Bettenwaschanlagen oder mit Hochdruck- oder Dampfreinigern gereinigt werden, da Flüssigkeit in die elektrischen Bauteile eindringt und zu Fehlfunktionen und Gefahren führen kann. Schützen Sie insbesondere diese Bauteile vor Feuchtigkeit.</i>

ACHTUNG	
⚠	<i>Elbur haftet nicht für Schäden oder die Gefahr von Schäden, wenn ungeeignete Reinigungs- oder Desinfektionsmittel verwendet werden.</i>
⚠	<i>Die Beachtung der in diesem Kapitel beschriebenen Hinweise erhält die Gebrauchsfähigkeit und das schöne Aussehen des ELBUR-Pflegebettes für lange Zeit.</i>

Verfahren zur Reinigung und Desinfektion:

- 1) Leeren Sie das Pflegebett - entfernen Sie die Matratze und alles Zubehör.
- 2) Stellen Sie die Matratzenplattform in die höchste Position und passen Sie die Position der Rückenlehne und der Beinauflage so an, dass Sie alle Teile der Matratzenplattform reinigen können.
- 3) Trennen Sie das Bett vom Stromnetz.
- 4) Verriegeln Sie die Rollen des Bettes, bevor Sie mit dem Reinigungsvorgang beginnen.
- 5) Reinigen / desinfizieren Sie das Bett, indem Sie alle starren Teile mit einem weichen, feuchten Tuch (nicht durchnässt) mit einem milden Haushaltsdesinfektionsmittel abwischen, das für Lacke und Kunststoffe

geeignet ist (es sollten nur sanfte, nicht aggressive Mittel verwendet werden, um die Materialbeständigkeit zu erhalten).

- 6) Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Netzstecker und alle elektrischen Komponenten auf Restfeuchtigkeit oder andere Schäden.

12.0. Fehlersuche




WARNUNG	
⚠	<i>Die Fehlerbehebung muss von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden - reparieren Sie Ihr Pflegebett niemals selbst und versuchen Sie nicht, das Problem zu lösen.</i>
⚠	<i>Versuchen Sie nicht, elektrische Teile zu öffnen oder zu reparieren. Das könnte tödlich sein!</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach der Fehlersuche von einer sachkundigen Person getestet und genehmigt werden.</i>

ACHTUNG	
⚠	<i>Auch wenn das Pflegebett ordnungsgemäß benutzt wird, kann ein technisches Problem auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall immer an Ihren Händler oder direkt an den Elbur-Kundendienst.</i>

DEFECT	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Die Verstellfunktionen sind nicht aktiv (der Bediener kann die Höhe oder den Winkel der Matratzenauflage nicht einstellen)	Das Stromversorgungskabel ist nicht an das Stromnetz oder an die Control Box angeschlossen	Stecken Sie das Netzkabel ein
	Die Kabel des Aktuators sind nicht richtig am Aktuator und an der Controlbox eingesteckt oder das Handgerät ist nicht an der Controlbox angeschlossen	Überprüfen Sie die Steckverbindung in Aktuatoren und Control Box
	Die Einstellungsfunktionen sind am Handgerät gesperrt	Entsperren Sie eine entsprechende Funktion
	Keine Spannung in der Steckdose	Überprüfen Sie die Steckdose oder den Sicherungskasten (Elektriker!)
	Die Anpassungszeit oder die sichere Arbeitslast wurde überschritten	Die Last reduzieren, die Anweisungen dieses Handbuchs und die Werte auf dem Etikett beachten, das

DEFECT	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
		Antriebssystem abkühlen lassen
	Stellantriebe oder Controlbox oder Handgerät defekt	Benachrichtigen Sie den Betreiber oder den Elbur-Kundendienst
Aktuatoren blieben während der Einstellung plötzlich stehen	Die Anpassungszeit oder die sichere Arbeitslast wurde überschritten	Die Last reduzieren, die Anweisungen dieses Handbuchs und die Werte auf dem Etikett beachten, das Antriebssystem abkühlen lassen
	Hindernisse im Einstellbereich	Entfernen Sie alle Gegenstände und Hindernisse, die die Einstellfunktionen beeinträchtigen
Einzelne Aktuatoren laufen nur in eine Richtung	Aktuator, Controlbox oder Handgerät defekt	Benachrichtigen Sie den Betreiber oder den Elbur-Kundendienst
Umgekehrte Funktionen bei der Bedienung des Mobilteils	Gemischte Kabelverbindung in der Control Box	Überprüfen Sie die Steckverbindung in der Control Box, folgen Sie den Anweisungen in diesem Handbuch und dem Etikett auf der Control Box
Feststellrollen sind nicht aktiv	Räder unsauber	Rollen reinigen, alle Hindernisse entfernen
	Rollen beschädigt	Benachrichtigen Sie den Betreiber oder den Elbur-Kundendienst
Unterschenkelaufgabe (optionale Funktion) lässt sich nicht einstellen	Nachstellknarren beschädigt	Benachrichtigen Sie den Betreiber oder den Elbur-Kundendienst

13.0. Demontage

WARNUNG	
	<i>Die Demontage muss von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal in einem übersichtlichen Bereich durchgeführt werden. Kinder und Haustiere sollten ferngehalten werden.</i>
	<i>Bewegen Sie das Bett nicht, wenn das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.</i>
	<i>Wenn das Bett während des Gebrauchs verschmutzt oder kontaminiert wurde, beachten Sie die Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion.</i>

- 1) Blockieren Sie die Lenkradbremsen.
- 2) Senken Sie die Matratzenauflage in die unterste Position.
- 3) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 4) Entfernen Sie sämtliches Zubehör, z. B. Matratze, Seitengitter, Hehebügel, Betthebel usw.
- 5) Trennen Sie die Kabel von der Controlbox (Rückenlehnenantrieb, Haupthubantrieb, Handschalterkabel und Stromversorgungskabel).
- 6) Demontieren Sie den Rückenlehnenantrieb und den Beinstützenantrieb mit montierter Steuerbox von der Matratzenauflage.
- 7) Demontieren Sie die beiden Endplatten vom MSP-Kopf- und Fußende.
- 8) Demontieren Sie die Matratzenauflage von der Scherenhebebühne, indem Sie zwei Schnellverschlussbolzen lösen und die Matratzenauflage aus dem Hebemechanismus ziehen.
- 9) Stecken Sie die Bettendstücke in die TLSU-Transporthalterungen und ziehen Sie die Kopfknöpfe von Hand (oder mit Madenschrauben unter Verwendung eines Inbusschlüssels) fest.
- 10) Demontieren Sie das Kopfende der Matratzenplattform vom Fußende der Matratzenplattform.
- 11) Schützen Sie alle abgetrennten Bauteile, Antriebseinheiten und Montagesätze vor Zerstörung durch äußere Einflüsse und legen Sie sie vor der Wiedereinlagerung in mehrere Kartons.

14.0. Entsorgung

VORSICHT	
⚠	<i>Wenn das ELBUR Pflegebett verschrottet werden soll, sind die Kunststoff- und Metallteile zu trennen und fachgerecht zu entsorgen. Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle zu entsorgenden Komponenten des Bettes nicht kontaminiert sind</i>

Das Pflegebett ELBUR besteht aus Metall-, Holz- und Kunststoffteilen, elektronischen Bauteilen und elektrischen Kabeln. Im Falle der Entsorgung von Materialien aus dem Bett müssen die Altteile gemäß den geltenden, lokalen Umweltvorschriften entsorgt werden.

ELBUR Pflegebetten sind gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU als elektrische Industriegeräte (Typ b2b) eingestuft. Alle ausgetauschten elektrischen und elektronischen Komponenten des elektrischen Verstellsystems sind als Elektroschrott zu behandeln und entsprechend fachgerecht zu entsorgen.

15.0. Wartung

WARNUNG	
⚠	<i>Die Wartung darf nur von oder unter Aufsicht von entsprechend geschultem und qualifiziertem Personal oder von Fachkräften wie Elektrofachkräften oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen durchgeführt werden, die die einschlägigen Bestimmungen kennen und mögliche Risiken und Gefahren erkennen können.</i>
⚠	<i>Das ELBUR Pflegebett muss regelmäßig, mindestens einmal im Jahr, vor jeder Wiederverwendung und nach jeder Reparatur überprüft und gewartet werden.</i>
⚠	<i>Führen Sie keine Wartungsarbeiten durch, wenn sich der Pflegebedürftige oder ein Bettbenutzer auf dem ELBUR Pflegebett befindet.</i>
⚠	<i>Alle Funktionen müssen nach der Wartung durch kompetentes, entsprechend geschultes und qualifiziertes Personal geprüft und abgenommen werden.</i>
⚠	<i>Werden bei der Inspektion Schäden, Leistungsprobleme oder Bedenken festgestellt, sollte das Bett aus dem Verkehr gezogen und entsprechende Maßnahmen ergriffen werden.</i>

ACHTUNG	
⚠	<i>Wenn es erforderlich ist, erhalten die Servicetechniker vom Hersteller Schaltpläne, eine Teileliste mit Beschreibung, Kalibrierungsanweisungen und andere benötigte Informationen.</i>
⚠	<i>Bei eigenmächtigen technischen Veränderungen am Produkt erlischt jeglicher Garantieanspruch.</i>
⚠	<i>Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlende oder unsachgemäße Wartung entstehen.</i>



Elbur stellt das Inspektionsprotokoll für ELBUR-Pflegebetten zur Verfügung, das jeder Gebrauchsanweisung beiliegt und auch von unserer Website heruntergeladen werden kann: www.elbur.eu. Es sollte in den Akten aufbewahrt werden und dient als Nachweis für die erbrachte Leistung.

Medizinische Geräte müssen regelmäßig nach den vorgeschriebenen Herstellervorschriften und den zugehörigen technischen Normen sicherheitstechnisch überprüft werden. Regelmäßige Inspektionen ermöglichen die Aufrechterhaltung des höchstmöglichen Sicherheitsniveaus, beugen möglichen Verschleißrisiken im täglichen Gebrauch vor und ermöglichen es, das ELBUR Pflegebett über Jahre hinweg störungsfrei zu betreiben.

Um die Sicherheit des Bettbenutzers bzw. des Bettpatienten zu gewährleisten und die Lebensdauer des ELBUR-Pflegebettes in sicherem Zustand zu verlängern, gibt die Firma *Elbur sp. z o.o. sp.k.* als Hersteller ein Prüfintervall vor, das besagt, dass mindestens einmal jährlich, vor Weitergabe an einen neuen Benutzer und nach jeder Reparatur eine sicherheitstechnische Prüfung durchzuführen ist.

Außerdem wird eine tägliche Sichtprüfung dringend empfohlen, die von einer sachkundigen Person durchgeführt werden kann. Der erste Teil des Inspektionsprotokolls auf den folgenden Seiten bezieht sich auf die Sichtprüfung.

Inspektionsprotokoll für ELBUR Pflegebetten Typ PB
 (Formularnummer: PSF-08.9-01; Ausgabedatum: 17.05.2021)

Name des Kunden / der medizinischen Einrichtung			
Adresse			
Modellbezeichnung	<i>ELBUR PB</i> _____		
Referenznummer			
Seriennummer			
Elektrische Geräteklasse	<i>I</i> <input type="checkbox"/>	<i>II</i> <input type="checkbox"/>	
Datum der Herstellung			
Hersteller	<i>Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>		
Art der Inspektion	<i>Erste Inspektion</i> <input type="checkbox"/>	<i>Geplante präventive Wartung</i> <input type="checkbox"/>	<i>Reparatur-Service</i> <input type="checkbox"/>
Prüfmittel (Bezeichnung, Typ, SN)			

1. Visuelle Inspektion				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
1.	Sind das Typenschild und alle Warn-/Informationsschilder vorhanden, lesbar und leicht zu verstehen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Ist die Gebrauchsanweisung verfügbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Werden das maximale Patientengewicht und die sichere Arbeitslast eingehalten und nicht überschritten?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Befinden sich die Matratzenauflage, die Rücken- und Beinlehnteile, die Bettenden / Scherenhub, die Seitenschienen und das Zubehör (z. B. Hebestange, Betthebel) in einem einwandfreien Zustand (ohne Anzeichen von Missbrauch, Bruch, Beschädigung, Verformung)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Ist die Pulverbeschichtung der Metallteile ohne Kratzer oder Beschädigungen? Ist das Schweißen ohne Risse, Krater, Spritzer? Sind alle scharfen Kanten entgratet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Sind alle Befestigungen, Beschläge, Muttern, Bolzen usw. fest, sicher und dauerhaft?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Sind alle Kunststoff-Endkappen vollständig und ohne Beschädigungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Ist die Matratzenauflage fest mit den Bettkanten / Stirnbrettern mittels Kunststoffkopfschrauben, Klemmhebeln oder Madenschrauben verbunden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Ist die Verschraubung der Matratzenauflage am Kopfende und am Fußende angemessen und sicher?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Ist der Unterbau der Matratzenauflage (Holzlatten, Metalleisten) ohne Beanstandungen und Anzeichen von Beschädigungen? Ist sie stabil, vollständig und gut zusammengebaut? Sind die MSP-Teile (Rückenlehne und Beinauflage) ordnungsgemäß und sicher montiert und eingestellt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Sind die Rollen ohne Anzeichen von Beschädigung, Verschleiß oder Verschmutzung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Sind das Stromversorgungskabel und alle anderen elektrischen Kabel gesichert, richtig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Visuelle Inspektion				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
	angeschlossen (vollständig in die entsprechenden Steckplätze/Steckdosen eingesteckt) und so verlegt, dass Schäden durch Einklemmen oder Quetschen vermieden werden, insbesondere zwischen beweglichen Teilen?			
13.	Sind alle Kabel vor unbeabsichtigtem Überfahren, Ausreißen und Herausziehen geschützt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Weist das Stromversorgungskabel oder das Handgerät Anzeichen von Beschädigung oder Missbrauch auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Sind die Anzeigen auf dem Handgerät leicht verständlich und lesbar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Befinden sich die Steuereinheit mit dem Rückenlehnenantrieb und dem Beinstützenantrieb in der richtigen Richtung, gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch und dem Etikett unter der Matratzenauflageplattform?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Sind alle Stellantriebe in geeigneter Weise mit Schnellverschlüssen oder mit Schrauben und Klammern mechanisch gesichert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	Sind die Gehäuse der Controlbox, des Handschalters und der Aktoren dicht und ohne Anzeichen von Beschädigungen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Sind die hölzernen Komponenten (Endbretter, Seitenschienen) in einwandfreiem Zustand und ohne Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	Ist der Hebemast richtig platziert und sicher befestigt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	Befindet sich das Dreieck zwischen seinen beweglichen Laschen und ist der Riemen ohne Anzeichen von Verschleiß?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Ist der Betthebel in der in der Gebrauchsanweisung des Zubehörs angegebenen Einbauzone montiert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

1. Visuelle Inspektion				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
23.	Gibt es andere Anzeichen von Missbrauch, Beschädigung, Bruch oder übermäßigem Verschleiß?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Ist der Bereich um, über und unter dem Bett frei von möglichen Hindernissen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Leistungsprüfung				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
1.	Ist es möglich, das ELBUR-Bett bestimmungsgemäß und ohne unerwartete Geräusche oder Bewegungen zu betreiben?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Funktionieren alle elektrischen Ortungsfunktionen, die mit dem Handgerät erreicht werden können, ordnungsgemäß?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Lässt sich das Bett in dem in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Bereich ohne Hindernisse verstellen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Ist es möglich, einzelne Funktionen des Mobilteils mit einer speziellen Sperrtaste zu sperren/freizugeben?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Funktionieren die Antriebe ordnungsgemäß (reibungloser Betrieb ohne ungewöhnliche Geräusche)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Sind die Matratzenauflage und die Bettendstücke mechanisch einwandfrei, d. h. ohne Risse an den Schweißnähten während der Positionsverstellung?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Ist es möglich, die Rückenlehne in einer Notsituation schnell abzusenken?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Ist es möglich, die Unterschenkellehne stufenlos und sicher zu verstellen, sowohl elektrisch als auch manuell (Ver-/Entriegelung von zwei Rastomaten in mehreren Positionen)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Funktionieren die Rollen richtig, auch die Bremsen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Besteht die Gefahr des Einklemmens oder der Verletzung des Bettbenutzers?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Leistungsprüfung				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
11.	Weisen die Seitenschienen keine Anzeichen von Beschädigungen, Brüchen oder Verschleiß auf?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Ist der Seitenschienensatz gemäß den Anweisungen ordnungsgemäß montiert und sitzt er fest? Funktionieren sie reibungslos und sicher? Lassen sich die Seitengitter einfach lösen und sicher in der oberen Position verriegeln?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Ist der Unterschied zwischen den Seitengittern und zwischen dem unteren Seitengitter und der Matratzenauflage kleiner als 12 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Ist der Abstand zwischen den Seitenschienen und dem Kopfende des Bettes kleiner als 6 cm, zwischen den geteilten Seitenschienen kleiner als 6 cm und zwischen den Seitenschienen und dem Fußende des Bettes kleiner als 6 cm oder größer als 32 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Ist die Matratze korrekt und ohne unzulässige Lücken angebracht?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	Ist der Abstand zwischen der Oberseite der Matratze und der Oberkante des oberen Seitengitters mindestens 22 cm?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	Sind alle Zubehörteile gemäß den Anweisungen des Zubehöherstellers angebracht und ist ihre Verwendung sicher?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Elektrische Messungen (gemäß der aktuellen Norm EN 62353)				
Nein.	Beschreibung	YES	NO	K.A.
1.	Widerstand der Schutz Erde: Messwert kleiner als oder gleich 0,3 Ω $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ (gilt nur für Geräte der Klasse I ME) Ergebnis:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Ableitstrom des Geräts: Direkte Methode (für Geräte der Klasse I ME): Messwert kleiner als oder gleich 0,5 mA $I \leq 500 \mu\text{A}$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Ergebnis:			
	Differenzialmethode (für Klasse II ME Geräte): Messwert kleiner als oder gleich 0,1 mA $I \leq 100 \mu A$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ergebnis:			
3.	Isolationswiderstand (für Geräte der Klasse II ME): Messwert größer als oder gleich 7 MΩ $R \geq 7 M\Omega$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Ergebnis:			

Bewertung					
Ergebnisse der Inspektion		Datum der Inspektion	Kontrolliert durch	Unterschrift	
<input type="checkbox"/> PASS	<input type="checkbox"/> FAIL				

Für den Fall, dass die Prüfung nicht bestanden wurde und das ELBUR Pflegebett den Sicherheitsanforderungen nicht entspricht	<input type="checkbox"/> Reparatur
	<input type="checkbox"/> Außer Betrieb nehmen
	<input type="checkbox"/> K.A.

Zusätzliche Bemerkungen / Beschreibung der Mängel (falls zutreffend)	
Nächster Inspektionstermin	


16.0. Erklärung zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Leitlinien und Erklärung des Herstellers - Elektromagnetische Emissionen			
Das Pflegebett ELBUR ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Bettes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Emissionstest	Einhaltung der Vorschriften	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung	
RF-Emissionen CISPR 11 (teilweise)	Gruppe 1	Das ELBUR Pflegebett verwendet HF-Energie nur für seine interne Funktion. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.	
RF-Emissionen CISPR 11 (teilweise)	Klasse B	Das Pflegebett ELBUR ist für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, auch in Wohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.	
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A		
Spannungsschwankungen/Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3	Einhaltung der Vorschriften		
Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das Pflegebett ELBUR ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Benutzer des Bettes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Prüfung der Immunität	IEC 60601 Prüfniveau	Niveau der Einhaltung	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ±8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ±8 kV Luft	Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Sind die Böden mit synthetischem Material bedeckt, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle elektrische Transiente / Burst IEC 61000-4-4	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	± 2 kV für Stromversorgungsleitungen Nicht anwendbar	Die Qualität der Netzspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	±1 kV Leitung(en) zu Leitung(en) ±2 kV Leitung(en) gegen Erde	±1 kV Differenzialbetrieb Nicht anwendbar	Die Qualität der Netzspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder

			Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen in der Stromversorgung Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% Einbruch in U_T) für 0,5 Zyklen 40 % U_T (60 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen <5% U_T (>95% Einbruch in U_T) für 5 Sekunden	<5% U_T (>95% Einbruch in U_T) für 0,5 Zyklen 40 % U_T (60 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen <5% U_T (>95% Einbruch in U_T) für 5 Sekunden	Die Qualität der Netzspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des ELBUR-Pflegebettes einen kontinuierlichen Betrieb bei Netzunterbrechungen benötigt, wird empfohlen, das Bett über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung zu betreiben.
Netzfrequenz (50, 60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Bettes sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristischen Werte aufweisen.
Anmerkung: U_T ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.			

Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Pflegebett ELBUR ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt.
 Der Kunde oder der Benutzer des Bettes sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Prüfung der Immunität	IEC 60601 Prüfniveau	Niveau der Einhaltung	Elektromagnetische Umgebung - Anleitung
Leitungsgebundene RF IEC 61000-4-6 Abgestrahlte RF IEC 61000-4-3	3 V 150 kHz bis 80 MHz 3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V 3 V/m	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an irgendeinem Teil des ELBUR-Pflegebettes, einschließlich der Kabel, verwendet werden als der empfohlene Abstand, der anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet wurde. Empfohlener Trennungsabstand: $d = 1,2\sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz wobei "P" die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Herstellerherstellers und "d" der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Die durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung ermittelten Feldstärken von ortsfesten HF-Sendern "a" sollten in jedem Frequenzbereich "b" unter dem Übereinstimmungspegel liegen. In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten: 

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.
 Anmerkung 2: Diese Richtlinien sind nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung ist durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

a Die Feldstärken von ortsfesten Sendern wie Basisstationen für Funktelefone (zellulare/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radio- und Fernsehsendungen können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung durch ortsfeste HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem das ELBUR-Pflegebett verwendet wird, den oben genannten HF-Konformitätsgrad überschreitet, sollte das ELBUR-Pflegebett beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen.
 Wenn ein abnormales Verhalten beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. die Neuausrichtung oder das Umstellen des ELBUR-Pflegebettes.

b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken weniger als 3 V/m betragen.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem ELBUR-Pflegebett

Das ELBUR Pflegebett ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden.

Der Kunde bzw. der Benutzer des ELBUR-Pflegebettes kann zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem ELBUR-Pflegebett einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte.

Maximale Nennausgangsleistung des Senders [W]	Trennungsabstand je nach Frequenz des Senders [m]		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

Für Sender, deren maximale Ausgangsleistung oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand "d" in Metern (m) anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei "P" die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist.

Anmerkung 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höheren Frequenzbereich.

Anmerkung 2: Diese Richtlinien sind nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung ist

durch Absorption und Reflexion von Strukturen, Gegenständen und Menschen beeinflusst.



VORSICHT



Verwenden Sie aus Gründen der Sicherheit und der elektromagnetischen Verträglichkeit nur Original-Elektrokomponenten von Elbur, die für das jeweilige Pflegebettmodell freigegeben sind. Andernfalls kann es zur Gefährdung von Patienten und zum Verlust der Bettfunktionalität kommen.

Es ist immer noch möglich, dass das Betriebsverhalten durch elektromagnetische Felder wie die von Mobiltelefonen, Stromgeneratoren oder Hochleistungsenergiequellen beeinflusst wird, obwohl das Muster des ELBUR Pflegebettes Typ PB auf elektromagnetische Kämmbbarkeit getestet wurde und der Norm EN 60601-1-2 entspricht. Andererseits ist es auch möglich, dass die Elektronik des Bettes andere elektronische Geräte beeinflusst.

17.0. Garantie

VORSICHT	
	<i>Schäden an Ihrem Produkt, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder mangelnde Wartung verursacht werden, führen zum Erlöschen der Garantie.</i>
	<i>Bei eigenmächtigen technischen Veränderungen am Produkt erlischt jeglicher Garantieanspruch.</i>

Der Hersteller gibt eine Garantie von 36 Monaten auf ein einwandfrei funktionierendes Pflegebett. Sie beruht auf normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und Pflege wie in dieser Anleitung beschrieben.



**Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLEN**

**Tel.: + 48 62 786 97 80
E-Mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu**

**TF-13.5-01.DE
18.10.2021**